



Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

Danskernes Historie Online er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

Støt Danskernes Historie Online - Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

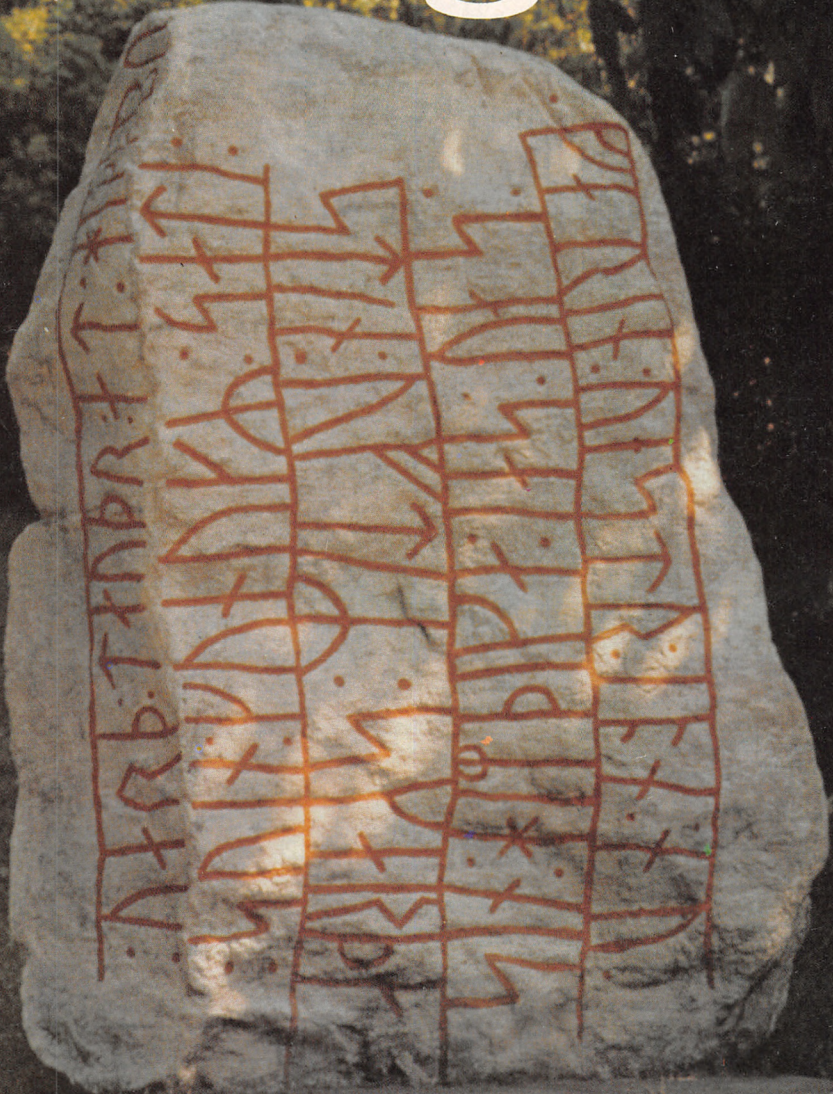
Links

Slægtsforskeres Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>

WURFSENDUNG

Slesvigland



7. Jahrgang/årgang 1986

6

Slesvigland

Herausgeber/Udgiver:

Slesvigland Verlags GmbH, Flensburg

Redaktion: D.P. Küssner
(verantwortlich/ansvarshavende).

Foto & Lay-out: Helge Krempin

Technik & Druck/Teknik og Tryk:

scanprint, Jyllands-Posten A/S, Viby J.

© Slesvigland 1986. Für unverlangt eingesandte Bilder, Manuskripte und Waren keine Haftung. Unterzeichnete Artikel stimmen nicht unbedingt mit der Auffassung der Redaktion überein.

All rights reserved. Redaktionen hæfter ikke for illustrationer, manuskripter eller andre ting, der uopfordret sendes ind.

Signerede artikler dækker ikke nødvendigvis redaktionens opfattelse.

Selbstfinanzierend, unabhängig und unpolitisch/selvfinansierende, uafhængig og politisk.

»Slesvigland« ist unabhängig von allen öffentlichen und privaten Institutionen, Organisationen, geschäftlichen Interessengruppen, politischen und anderen Formen von Parteien, Volksgruppen oder einzelnen Personen.

»Slesvigland« er uafhængig af alle offentlige og private institutioner, organisationer, erhvervs mæssige interessegrupper, eller andre former for partier, folkegrupper eller enkeltpersoner.

Adresse in der Bundesrepublik:

Schiffbrücke 42, D-2390 Flensburg.

Adresse i Danmark:

Postboks 209, DK-6400 Sønderborg.



Abonnement

»Slesvigland« wird in SCHLESWIG (dem Gebiet zwischen der Eider und der deutsch-dänischen Grenze) an alle Haushalte verteilt.

Interessenten *außerhalb* Schlesiens sowie Empfänger der Postwurfsendung in Schleswig, die ein Extra-Abonnement als Drucksache zugestellt haben möchten, können ein Abonnement abschließen. Der Preis beträgt DM 10.

Abonnementsadresse:

in der Bundesrepublik:
Schiffbrücke 42
D-2390 Flensburg
Postcheckkonto: Hamburg 34800-202

Bor De udenfor området mellem Ejderen og den dansk-tyske grænse eller som bosat i SLESVIG, kan De tegne et årsabonnement: Pris 30 kr.

Bestilling:

Postboks 209
DK-6400 Sønderborg
Postgiro nr. 4 35 02 94

Titelseite/Forside:

Der Skarthe-Stein (Busdorf).
Skardestenen (Bustrup).



Inhalt / Indhold

Ohrfeige für eine geschichtliche Wahrheit En lussing for en historisk sandhed	163-164
Die Knicks Det levende hegn	165-167
Die Knicken »Knicken«	168-171
Haithabu Hedeby	172-179
Bemerkungen über Angeln Bemærkninger til Angel	180-181
Das Gespenst im Helligbeker Krug Gengangersken på Helligbæk Kro	182
»Makabres aus Flensburg« Makabre beretninger fra Flensburg	183-187
Wie es einst war Sådan var det dengang	188-189
§ 5	190
SCHLESWIGs Geschichte SLESVIGs historie	191

Die nächste Ausgabe von »Slesvigland« erscheint am 1. November 1986.

Næste nummer af »Slesvigland« udkommer 1. november 1986.

Ohrfeige für eine geschichtliche Wahrheit

»Nicht auf Preußens Liberalismus sieht Deutschland, sondern auf seine Macht.«
(Bismarck)

Noch vor dem Krieg von 1870 fuhr der Vater des Kronprinzen, König Wilhelm von Preußen, nach Kassel und Hannover. Kurz vor seiner Abfahrt erdreistete sich sein Enkel Wilhelm – der spätere letzte Kaiser des Deutschen Reiches – zu der Bemerkung: »Großpapa führt in die gestohlenen Provinzen!« Für diese scheinbare Unflätigkeit handelte der kleine Wilhelm sich eine schallende Ohrfeige ein, obwohl seine Feststellung eigentlich ganz den gegebenen Tatsachen entsprach. Tatsächlich hatte Bismarck 1866 Hessen und Hannover annektiert.

Das liberal gesinnte deutsche Bürgertum träumte in dieser Zeit von der Wiederherstellung des »Heiligen Deutschen Reiches« und des alten Kaisertums. Der ausgeprägte Reichsgedanke dieses Bürgertums war von Vorstellungen über die einstige Größe deutscher Kultur und deutschen Volkstums geprägt. Bismarck hingegen dachte in gänzlich anderen Kategorien; seine Überlegungen waren von staatspolitischer Art, und für ihn war die Reichsgründung eine zweifelhafte Angelegenheit, die nur unter Berücksichtigung seiner Vorstellungen von der Sicherung der angestrebten politischen und militärischen Macht entschieden werden konnte.

Als Bismarck die Herzogtümer SCHLESWIG und Holstein einverleibte, nutzte er die nationale Stimmung hemmungslos für seine Zwecke aus, denn schon zu der Zeit war sein Interesse der gesicherte Zugang zur Nord- und Ostsee, und nur diese militär-strategischen Vorkehrungen galt es abzusichern. Die nationalen Empfindungen, die das deutsche Bürgertum vehement zum Ausdruck brachte, waren Bismarck äußerst gleichgültig und konnten ihm lediglich ein verächtliches Lächeln entlocken.

Der kleine Wilhelm bekam für seine unbedachte Erwähnung der Wahrheit eine Ohrfeige; denn es ziemt sich nicht, die Dinge beim richtigen Namen zu nennen, schon gar nicht für einen königlichen Spieß der Familie. ♦

En lussing for en historisk sandhed

»Tyskland ser ikke på Prøjsens liberalisme, men på dets magt.«
(Bismarck)

Endnu inden krigen fra 1870 begyndte tog kronprinsens far, kong Wilhelm af Prøjsen, til Kassel og Hannover. Et par dage inden han tog afsted dristede hans barnebarn Wilhelm – den senere sidste kejser af det tyske rige – sig til at komme med følgende bemærkning: »Bedstefar tager ud til de stjalne provinser!« Denne tilsynladende frækhed indbragte den lille Wilhelm en knaldende lussing, selvom hans konstatering egentlig svarede til de faktiske forhold. Rigtig nok havde Bismarck 1866 annekteret både Hessen og Hannover.

Det liberale tyske borgerskab drømte i disse år om det »hellige tyske riges« genopståen og om tidligere tiders kejerservælde. Den fremherskende tanke om et forenet rige blev blandt borgerskabet båret af forestillinger om det enestående ved den tyske kultur og Tysklands nationale særpræg. Bismarck derimod tænkte i helt andre baner, hans overvejelser havde langt mere statspolitisk karakter, og tanken om et forenet rige betragtede han som en ret tvivlsom affære, hvis ikke der toges højde for at sikre den af ham tilstræbte politiske og militæriske magt.

Da Bismarck tvangsindlemmede hertugdømmerne SLESVIG og Holsten, udnyttede han uden skrupler det nationale røre til sin fordel, for allerede på det tidspunkt var han interesseret i at sikre sig adgangen til Nord- og Østersøen, og det gjaldt om at afsikre disse militær-strategiske forholdsregler. Borgerskabets nationale følelser, som blev udtrykt så ihærdigt, registrerede Bismarck med stor ligegyldighed, og kunne højst få ham til at smile høvent.

Den lille Wilhelm fik sin lussing, fordi han noget ubetænksomt havde sagt sandheden. Og det kan heller ikke gå an, at man påtaler tingenes rette sammenhæng, navnlig ikke som kongeligt skud på familiestammen.

Beklageligvis må man endnu i dag konstatere, at nogle har uhyrlige vanskeligheder med at acceptere, at historiske kendsgerninger bliver nævnt i deres rette sammenhæng. ♦

Doch auch heute noch muß man bedauerlicherweise manchmal feststellen, daß es manchem schwerfällt, sich damit abzufinden, daß geschichtliche Tatsachen beim Namen genannt werden. Deshalb drängt sich einem gelegentlich die Frage auf, ob der Preis für den sogenannten Grenzfrieden das Stillschweigen über die Geschichte SCHLESWIGs ist?

»Slesvigland« tritt bedingungslos für ein friedliches Miteinander deutsch- und dänischgesinnter SCHLESWIGer ein, kann sich deshalb aber in keiner Weise mit der von manchen geforderten und praktizierten Verdrehung und Verzerrung der geschichtlichen Tatsachen abfinden.

Scheinbar würden auch heute noch einige gerne Ohrfeigen für die Erwähnung geschichtlicher Tatsachen und Wahrheiten verteilen, vielleicht weil ihre Ignoranz andere Einschätzungen und Beurteilungen als ihre eigenen nicht zuläßt oder weil es ihnen am nötigen Respekt vor dem Recht auf freie Meinungsäußerung von seiten Andersdenkender mangelt?

Es bleibt festzustellen, daß selbst Ohrfeigen die Verbreitung von geschichtlichen Tatsachen nicht verhindern können. »Slesvigland« wird sich jedenfalls nicht von seinem Kurs abbringen lassen und auch weiterhin über die Geschichte SCHLESWIGs berichten. □

Det fører til, at man til tider er tilbøjelig til at spørge sig selv, om prisen for den såkaldte grænsefred er fortiet af SLESVIGs historie?

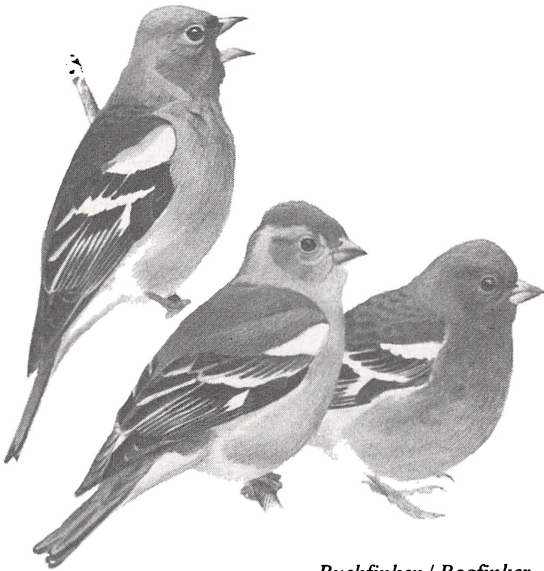
»Slesvigland« udtaler sig uden forbehold for et fredeligt samvær mellem dansk- og tysksindede SLESVIGere, men kan af den grund på ingen måde affinde sig med forvridningen af historiske kendsgerninger, som det kræves og praktiseres af nogle.

Åbenbart findes der stadig folk, som helst ville lange ud med lussinger, når historiske kendsgerninger og sandheder bliver nævnt. Måske skyldes det deres ignorans, så de derfor ikke kan tillade, at andre vurderinger og meninger kommer til udtryk, måske mangler de også bare den nødvendige respekt for at indrømme mennesker med andre opfattelser deres ret til ytringsfrihed?

Alligevel må man konstatere, at selv lussinger ikke kan forhindre udbredelsen af historiske kendsgerninger.

»Slesvigland« fastholder ihvertfald sin tilstræbte kurs, og vil også fortsat berette om SLESVIGs historie. □





Buchfinken / Bogfinker

Mehrere Arten Insekten (Hummel, Libellen, Schmetterlinge, Käfer) haben ihren Aufenthalt in den Knicks und stellen ein wichtiges Glied in der ökologischen Nahrungskette dar. Auch unsere wenigen Reptilien, wie Eidechsen und Nattern finden gute Lebensbedingungen im Knick, wo sich unzählige Nahrungsmöglichkeiten für diese Tiere finden.

Maus, Wildkaninchen, Hase, Igel, Wiesel und Fuchs gehören zu den Säugetierarten, die im Knick am häufigsten zu finden sind und die die Knicks buchstäblich lebendig machen (Knickdänisch: levende hegen = lebendige Hecke).

Schließlich bewohnen auch viele Vogelarten den Knick, vor allem die Goldammer, der Buchfink, der Neuntöter, der Turmfalke, das Rebhuhn und der Fasan.

Mehrere dieser Tierarten helfen bei ihrer Nahrungssuche, die größtenteils auf offenem Felde vor sich geht, viele der unzähligen für die Felder so schädlichen Insekten zu vernichten. Um die Bedeutung der Knicks für die einzelnen Tierarten klarzustellen, mögen abschließend zwei Beispiele aus unserer Vogelwelt dienen.

Das Rebhuhn

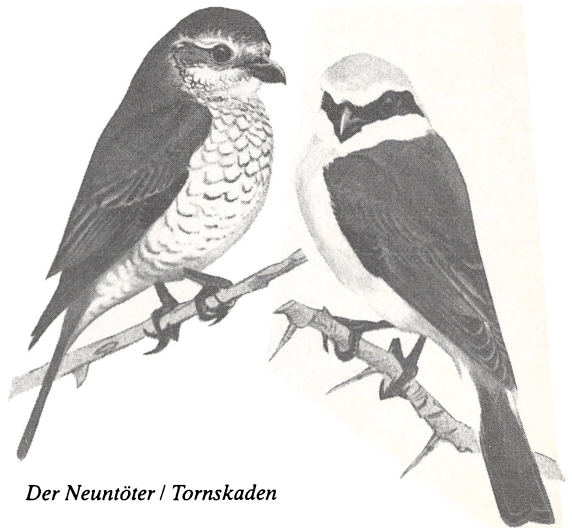
Der in den letzten Jahren festzustellende katastrophale Rückgang dieses Hühnervogels muß selbstverständlich mit der modernen Landwirtschaft in Verbindung gebracht werden. Besonders

die Rebhühnerkücken sind sehr wählerisch bei ihrer Nahrungsaufnahme, da sie sich überwiegend von tierischer Nahrung, wie Blattwespen und Blattkäfern und ihren Larven sowie anderen auf den Blättern lebenden Insekten ernähren. Das Spritzen der Felder hat somit einen negativen Einfluß auf den Bestand der Rebhühner, da die Lebensbedingungen für die Insekten stark eingeschränkt werden. Falls diesen Insekten nun auch die Lebensgrundlage in der niedrigen Vegetation der Knicks entzogen werden sollte, wird die Nahrungsauswahl der Rebhühner wesentlich eingeschränkt.

Der Neuntöter

Dieser schöne Vogel mit den klaren Farben aus dem offenen Land mit den Knicks und den mit Gestrüpp bestandenen Gebieten ist etwas größer als ein Buchfink. Der Neuntöter ernährt sich vor allem von größeren Insekten, wie z.B. von Libellen, von Käfern und Hummeln, nimmt aber auch kleine Säugetiere, und Reptilien werden in die Nahrung mit einbezogen. Die genannten Tiere machen alle ein Glied in der ökologischen Nahrungskette aus, die mit den Lebensbedingungen der niedrigsten Insektenarten beginnt und mit dem Neuntöter als letztem Glied endet.

So hat innerhalb eines bestimmten Gebietes jedes Glied der Nahrungskette seine Bedeutung, wenn auch weiterhin Leben existieren soll. In diesem Fall ist der Knick eine Voraussetzung für weiteres Leben in unserer Pflanzen- und Tierwelt. ■



Der Neuntöter / Tornskaden

Dirch Jørgensen

Det levende hegn

Netop i vor landsdel kender vi til det levende hegn som en naturlig bestanddel mellem marker, langs med veje og ofte også omkransende mindre og større vandhuller. Inden pigtråden og senere det elektriske hegn var opfundet, var det således kun de levende hegn, der afgrænsede markområderne. Især på de lette jorder og steder med vindudsatte forhold er levende hegn en landøkonomisk faktor af stor betydning til forebyggelse af jordfygninger og til forbedring af vækstvilkårene for vore kulturplanter.

De ændrede temperatur- og vandbalanceforhold i læ af et hegn øger normalt udbyttet, så der mere end kompenseres for hegnenes arealforbrug. I tilgift virker de levende hegn som en stor udvidelse af dyrenes og fuglenes territorium. Hegnene er i modsætning til markerne, som behandles med maskiner, sprøjtes og dyrkes med skiftende afgrøder, vedvarende hjemsteder og tilflugtssteder for et utal af pattedyr, fugle, insekter, krybdyr og planter, som ellers ikke ville være til stede.

Fugle og dyr trives bedst i de grænseområder, som skiller markerne fra deres skjulesteder. Således er skovbrynet mere tiltrækkende end selve skoven. Og et levende hegn er økologisk set en lang strimmel skov som i det væsentligste består af skovkant mod skovkant. Ligesom i skoven findes her træer, som står i hegnets midte; det kan være eg, bøg, avnbøg, poppel eller birk. Buskene, som grænser op mod træerne, er hyld, tjørn, vild rose, slåen, liguster, hassel, brombær m.fl. og mange af disse buske frembringer frø og frugter, som tjener som fødeemner til langt hen på vinteren.

Flere arter insekter (humlebier, guldsmede, dagsommerfugle, biller) holder til i de levende hegn og er ofte et vigtigt led i den økologiske fødekæde. Også vore få krybdyr som firben og snog har gode livsbetingelser i hegnet, hvor der findes et utal af fødeemner for disse dyr.

Mus, vild kanin, hare, pindsvin, lækat og ræv er de pattedyrarter, der oftest er at finde i hegnet og således i bogstaveligste forstand gør hegnet levende.



Endelig holder mange fuglearter til i hegnet, og det er først og fremmest guldspurv, bogfinke, rødrygget tornskade, tårnfalk, agerhøne og fasan.

Flere af de nævnte dyrearter er i deres søgen efter føde, som for en stor del foregår på den åbne mark, med til at tilintetgøre utallige insekter, der er til skade for markens afgrøder.

For at belyse hvilken stor betydning det levende hegn har for den enkelte dyreart skal sluttelig fremhæves to eksempler fra vor fugleverden.

Agerhønen.

Denne hønsefugls katastrofale tilbagegang igennem de mange sidste år har givetvis sammenhæng med det moderne landbrug. Især agerhønenes kyllinger er meget kræse i fødevalget, idet de overvejende æder dyrisk føde som bladhvepse og bladbiller og disses larver og andre insekter, der lever på blade. Sprøjtning på de dyrkede områder vil således få en negativ indflydelse på agerhønsebestanden ved at fjerne livsgrundlaget for insekterne. Såfremt disse insekter nu ligeledes ikke har levemuligheder i den lave plantevegetation i det levende hegn vil fødevalget for agerhønse blive endnu mere reduceret.

Rødrygget tornskade.

Denne smukke fugl med de klare farver fra det åbne land med levende hegn og kratbevoksede områder er noget større end en bogfinke. Den rødryggede tornskade lever først og fremmest af større insekter som guldsmed, skarnbasser og humlebier, men også små pattedyr og krybdyr indgår i fuglens føde. Nævnte dyr er alle led i den økologiske fødekæde, som starter med livsbetingelserne for de lavest stående insekter og slutter med den rødryggede tornskade som sidste led.

Således har hvert led i fødekæden indenfor et bestemt område sin betydning om der fortsat skal være liv. I dette tilfælde er det levende hegn forudsætning for fortsat liv i vor plante- og dyreverden. ■

J. G. Kohl:

Die Knicken (1846)

Die besagten Knicken tragen sowohl zur Verschönerung der Landschaft als zu ihrer Verpfuschung bei, sowie sie der Ackerwirtschaft sowohl Schaden als auch Vorteile bringen. Sie bereiten den Reisenden zugleich beständigen Kummer und mannigfaltige Freude und sind des Landwirts Ärger und Lust. Es dreht sich hierzulande so ungemein viel um die Knicken, ich habe so viel von den Vorteilen und Nachteilen der Knicken hier hören und auch selbst davon erfahren müssen, daß ich als reisender Länderschilderer unmöglich von ihnen schweigen kann.

Im Ganzen ist man hier ungemein für die Knicken enthusiastisch und betrachtet sie, trotz der mit ihnen verbundenen Nachteile, als die wahren Beförderer und Grundsäulen einer guten Landwirtschaft. »Jetzt fängt man auch im Inneren des Landes in den Heiden an, die Felder mit Knicken einzukoppeln«, sprach man zu mir, »und nun wird der Ackerbau dort große Fortschritte machen. Ohne Knicken kann man ihn nicht einrichten.«

Das eigentliche Knickenland geht nur so weit, als das Herzogtum SCHLESWIG geht. Weiter in Jütland gibt es wenige oder gar keine Knicken mehr. »Das ist ein trauriges Land«, sagte man, »schlechte Ackerwirtschaft. Jetzt bessert es sich dort aber auch bedeutend. Sie fangen an, Knicken zu errichten. Nach Fühnen und Seeland sind in neuerer Zeit viele Holsteiner gekommen. Und wo die hingekommen sind, haben sie Knicken gebaut. Auf Fühnen sieht es schon besser aus als auf Seeland. Dort gibt es schon weit mehr Knicken.«

Es ist nicht leicht, in anderen Ländern, die noch keine Knicken haben, das Knicken-System auszubreiten. Denn abgesehen davon, daß man die Leute von den Vorteilen der Knicken nicht gleich überzeugt und daß man auch das Land, was die Knicken für sich wegnehmen, nicht gleich gewinnen kann, so sind sie auch schwer anzulegen. Die Büsche und Bäume, die darauf stehen, ▶



J. G. Kohl:

»Knicken« (1846)

De omtalte »knicken« bidrager såvel til at forskønne som til at vansire landskabet, ligesom de bringer landmanden såvel skade som fordel. De volder den rejsende både fortvivelse og glæde og er landmandens plage og fryd. Her i landet drejer så uendelig meget sig om disse »knicken«, jeg har hørt så meget om deres fordele og deres skade og også selv erfaret så meget deraf, at jeg som rejsebeskriver ikke tør lade dem hengå uomtalt.

I det hele er man begejstret for disse »knicken« og betragter dem, trods de dermed forbundne ulemper, som de sande befordere og grundstøtter for et godt agerbrug. »Nu begynder man også at indfredde markerne i det indre af landet, på hederne,« – sagde man til mig – »og nu vil agerbruget også gøre gode fremskridt der. Uden knicken er det hele lapperi.« Det egentlige knickenland går kun til Slesvigs nordlige grænse. Højere oppe, i Jylland, træffer man på få eller ingen knicken. »Det er et sørgeligt land,« – fortalte man mig – »dårligt landbrug. Men nu bedrer det sig også her betydeligt. De begynder nu at indføre knicken. Til Fyn og Sjælland er der kommet mange holstenere på den senere tid. Og overalt, hvor de er kommet hen, har de indført knicken. På Fyn begynder det allerede at se bedre ud end på Sjælland. Der findes langt flere – knicken.«

Det er ikke let at få knicken-systemet indført i andre lande, hvori det hidtil har været ubekendt. Thi bortset fra, at man ikke straks kan overbevise folk om dets fordele, og at man heller ikke straks kan vinde erstatning for det land, selve jordvoldene borttager, er disse også vanskelige at bringe tilveje. De træer og buske, der dækker dem, tørres let ud, ødelægges af vinden eller solen og må bestandig omplantes, indtil der lidt efter lidt danner sig en tæt, solid, høj hæk, der er istand til at yde den behørig modstand.

En hovedgrund, hvorfor man her anser disse knicken for nødvendige, er de stadig blæsende ▶

dorren leicht aus, werden vom Winde oder der Sonne vernichtet, müssen beständig nachgepflanzt werden, bis sich allmählich eine dichte, solide, hohe Hecke bildet, die gehörigen Widerstand zu leisten imstande ist.

Ein Hauptgrund, warum man die Knicken hier für so nötig hält, sind die fortwährenden heftigen Westwinde, denen das Land ausgesetzt ist und vor denen jene Dämme das Korn, das Vieh, die Blüte aller der innerhalb des eingekoppelten Terrains befindlichen Früchte bewahren. Und ein zweiter Grund ist die Viehwirtschaft, die der vornehmste und entscheidende Gewerbezweig des Landes ist. Die Leute glauben hier, wie in England, und höchst wahrscheinlich mit dem vollsten Rechte, daß das Vieh nur dann das werden und geben könne, was es werden und geben soll, wenn es sich Tag und Nacht ungehütet, frei und ungezwungen nach eigener Willkür auf der Weide bewegen könne.

Dies ist nur möglich bei solchen hohen, soliden und zweckmäßigen Einfriedigungen, wie es die Knicken sind, welche alle fremdartigen Störungen von außen abhalten und auch die Tiere selbst vor Extravaganzen bewahren und welche das ganze Land, so zu sagen, in eine Menge hübscher Futterkammern einteilen, in denen das Vieh die genierende Aufsicht eines Hirten auf die freieste und zugleich sicherste Weise sich ergehen kann.

Diese eingefriedeten Koppelwiesen sind große künstliche und zugleich sehr natürliche Stallungen, in denen Natur und Kunst, so zu sagen, sich vereinigt haben, etwas zu schaffen, was weder die Vorteile der einen noch der anderen entbehren lassen. Ich war einmal zwei Tage bei einem Landeigentümer in der reizenden Grafschaft Kent, und wenn ich mich an das erinnere, was die Leute mir dort über die Notwendigkeit und die Vorteile ihrer *hedges* und *fences* sagten, und damit vergleiche, was sie hier im Angeln- und Sachsen-Lande über ihre Knicken erzählen, so finde ich beide Äußerungen so wunderbar ähnlich, daß ich Mühe hätte zu glauben, daß die Angel-Sachsen nicht erst heute oder gestern, sondern schon im fünften Jahrhundert in Kent eingewandert seien.

Die Knicken sollen ihren Namen daher haben, daß man das auf ihnen wachsende Holz und Gebüsch regelmäßig nach einer gewissen Reihe von Jahren umhaut oder »knickt«.

Das daraus gewonnene Holz verwendet man zu allerlei häuslichen Zwecken. Es geschieht dies Umknicken dann, wenn das eingefriedete Land wieder zum Ackerbau umgebrochen wird. Verwandeln sich nachher wieder die Äcker in Wiesen

und erscheint das Vieh auf den Koppeln, so sind indes die grünenden und blühenden Wände seines Stalles schon wieder gewachsen und zu der gehörigen Höhe gediehen.

Der schlimmste Nachteil, den die Knicken haben, ist der bedeutende Verlust von Land, den sie verursachen, indem sie einen langen Streifen fruchtbaren Bodens dem Ackerbau entziehen. Auch ist ihre Unterhaltung sehr kostspielig und viele Feinde des Getreides, Vögel, Mäuse, Insekten usw. finden in ihnen ihre Zuflucht. Natürlich gibt es daher auch im Lande eine Partei von Landwirten, welche – *gegen* die Knicken sind. Diese Antiknickianer streiten in Journalen und Büchern heftig gegen die Knicken.

In ästhetischer Hinsicht gibt es, wie ich andeutete, ebenfalls einen doppelten Gesichtspunkt für die Knicken. Der flüchtig das Land Durchreisende wird mehr Ursache finden, die Knicken zu verwünschen, als sie zu preisen. Denn meistens bewegen sich die Heerstraßen und Feldwege beständig zwischen zwei hohen dichten Buschwänden oder Kulssen hin, die zur Rechten und Linken alle Aussicht verhindern und zwischen denen man sich stets wie in einem Hohlwege fortbewegt. Sie bringen den Reisenden manchmal wirklich zur größten Verzweiflung. Dagegen erfreuen sie wieder das Auge und Herz, wenn man die großen Wege verläßt und abseits den Fußsteigen im Innern des Landes reist. Da sieht man, welchen anmutigen und friedlichen Charakter diese blühenden Hecken der Landschaft geben. Es ist, als wenn die ganze Gegend durch sie in eine Menge großer Kammern oder Sale abgeteilt werde. Auf anmutigen Wiesenwegen läuft man durch diese Kammern hin. Bei jedem neuen Wall, den man übersteigen muß, sind ein paar Stufen angebracht, und man tritt über sie weg in eine neue Kammer. In der einen Kammer findet man melkende Kühe, in der anderen eine Pferdefamilie, in malerische Gruppen verteilt, in einer dritten arbeitende Ackerleute. Es ist, als wäre die ganze Natur durch die Knicken in eine Menge kleiner Bilder eingerahmt. Übersieht man von einer Höhe einen ganzen Landstrich, so ist es, als über sähe man eine ganze Bildergalerie, die geraden und winkligen Linien der Hecken setzen sich in einen wohlgefälligen Kontrast mit den unregelmäßigen und wellenförmigen Linien, welche die Abgrenzungen der natürlichen Abteilungen der Hügel, Täler, Wälder und Flüsse dazwischenbringen. ■

(J.G. Kohl: Reisen in Dänemark und den Herzogthümern Schleswig und Holstein. 1846)

heftige vestenvinde, for hvilke landet er udsat, og for hvilke disse dæmninger bevarer kornet, kvæget og blomsterne på alle de værter, der befinder sig indenfor det indfredede terræn. Og en anden grund er kvægavlen, som er landets fornemste og vigtigste erhvervsgren. Folk tror her, ligesom i England, og sandsynligvis med den fuldkomne ret, at kvæget kun da kan blive til og yde, hvad det skal yde og blive til, når det kan bevæge sig dag og nat på engene, frit, utvungent og efter eget forgodtbefindende. Dette er kun muligt med sådanne høje, solide og hensigtsmæssige hegn som de slesvigske knicken, der udelukker enhver forstyrning udefra, bevare dyrene selv fra ekstravagancer og inddele, så at sige, hele landet i en mængde smukke foderkamre, hvori kvæget kan tumle sig på den friske og herhos sikreste måde, uden en hyrdes generende opsig.

Disse indfredede enge er store kunstige og dog såre naturlige stalde, i hvilke natur og kunst, så at sige, har forenet sig om at skabe noget, der hverken savner fordelene af den ene eller den anden. Jeg opholdt mig engang i to dage hos en landejendomsbesidder i det henrivende grevskab Kent, og når jeg kommer ihu, hvad folkene her fortalte mig om det nødvendige og fordelagtige ved deres hedges og fences, og sammenholder det med hvad anglerne ytrede om deres knicken, ser jeg begge ytringer så forunderlig ens, at jeg havde møje med at fatte, at det ikke var igår eller i forgårs, men allerede i det femte århundrede, angelsachserne vandrede ind i Kent.

Navnet »knicken« skal hidrøre herfra, at man regelmæssigt efter en vis række år omhugger (»knickt«) de på jordvoldene værende træer og buske. Det heraf vundne brænde anvendes til allehånde huslige øjemed. Denne omhugning går for sig, når det indfredede land atter skal opløjes til agerbrug. Senere, når agrene atter forvandles til enge og kvæget påny viser sig på disse, er staldens grønne og blomstrende vægge imidlertid skubbet i vejret igen og har opnået deres forrige højde.

Den værste skade der følger med disse knicken, er det betydelige tab af land, de foranlediger, idet de unddrager en lang stribe frugtbar jord fra agerbruget. Deres vedligeholdelse er desuden temmeligt kostbar, og mange af kornets fjender, fugle, mus, insekter o.s.v., finder deres tilhold i dem.

Der gives desårsag et parti landmænd der er imod knicken. Disse antiknickianere kæmper såvel i blade som bøger heftigt mod de beplantede jordvolde.

I æstetisk henseende gives her, som jeg ovenfor berørte, også et dobbelt synspunkt for disse knicken. Den, der rejser flygtigt gennem landet, vil finde mere årsag til at forbande end til at prise dem. Thi for det meste slynger lande- og markvejene sig bestandig hen mellem to høje tætte buskvægge eller kulisser, som hindrer al udsigt til højre og venstre, og mellem hvilke man uafbrudt bevæger sig som i en hulvej. De bringer virkelig den rejsende mange gange til fortvivelse. Derimod glæder de igen øjet og hjertet, når man forlader de brede veje og strejfer på fodstierne ind i det indre af landet. Da ser man, hvilken yndig og fredelig karakter disse blomstrende hække giver landskabet. Det ser ud, som om de delte hele egnen i en mængde store kamre eller sale. På yndige engveje skrider man igennem disse kamre. Ved enhver ny vold, man må overstige, befinder sig et par trin, ad hvilke man træder ind i et nyt kammer. I det ene finder man malkekøer, i det andet en hestefamilie, fordelt i maleriske grupper, i det tredje arbejdende agerdyrkere. Det er, som om hele naturen var indrammet i en mængde små billeder. Overskuer man hele landskabet fra en høj, er det som om man overskuede et helt billedgalleri; hækkenes lige og vinkelrette linier står i en behagelig kontrast til de uregelmæssige og bølgeformede, højene, dalene, skovene og floderne danne. ■

(J.G. Kohl. Rejser i Danmark og hertugdømmerne Slesvig og Holsten, 1846).



Bent Madsen

Haithabu

Wie sah nun das Leben in Haithabu zur Wikingerzeit aus? Es war wohl, nach unseren heutigen Maßstäben, äußerst primitiv. Die Einwohner lebten in kleinen Häusern. Das Trinkwasser mußte entweder aus dem Bach oder aus dem Brunnen geschöpft werden. Die Tatsache, daß man überall Schweineknochen gefunden hat, deutet dar-

auf hin, daß jeder einzelne Haushalt ein eigenes Mastschwein als einen wandelnden, vierbeinigen Abfallkübel auf dem eingezäumten Grundstück umhergehen ließ. Die Konzentration von Rinderknochen an bestimmten Stellen hingegen weist auf festgelegte Schlachtplätze für das Vieh. Ein Großteil der Nahrung war pflanzlicher Herkunft. ▶



Bent Madsen

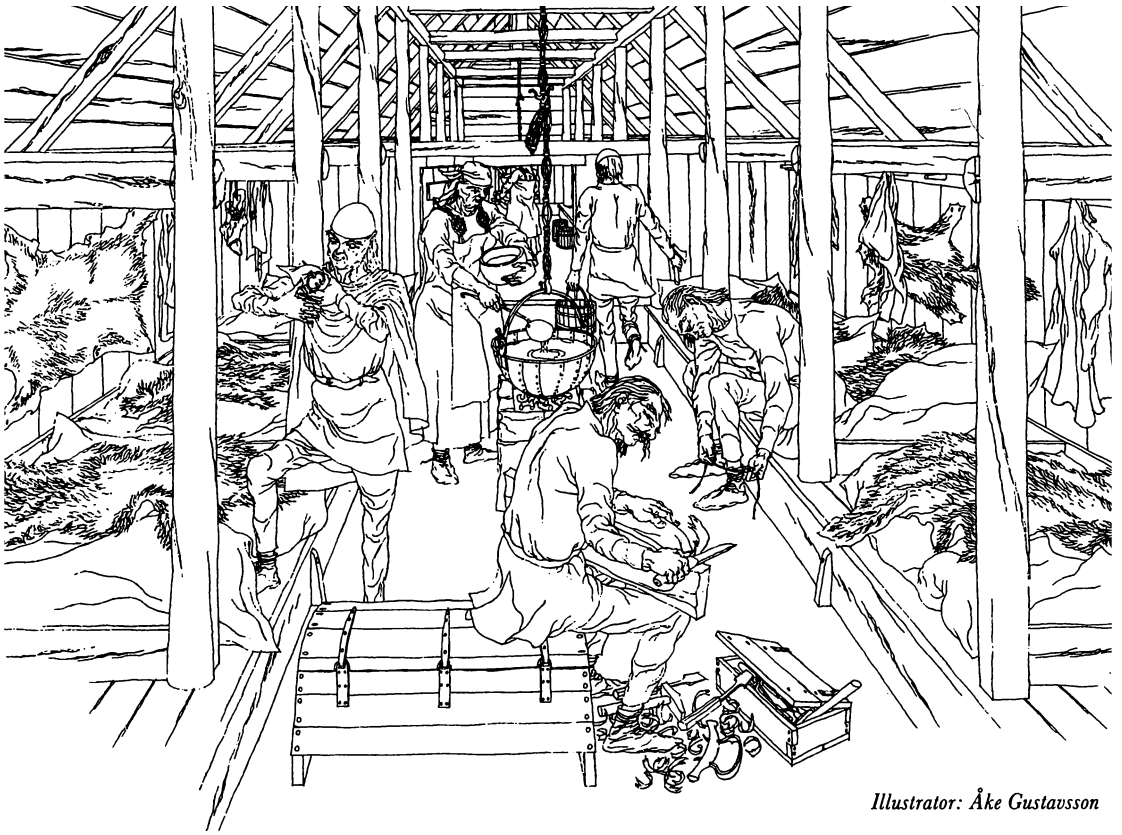
Hedeby

Hvordan var livet i selve byen? Nok meget primitivt i vore øjne. Indbyggerne boede i små huse. Drikkevandet måtte hentes enten ved bækken eller i brønde. Fund af svineknogler overalt tyder på, at hver enkelt husholdning havde sit eget fedesvin gående som en firbenet affaldskværn på det indhegnede grundstykke. Okseknoglernes punktvisse

koncentration tyder derimod på særlige slagtepladser for kvæg. En stor del af føden har været vegetabilsk.

Der er blevet samlet store mængder af nødder, bær og frugter i skovene og der har været dyrket korn og hør omkring bebyggelsen. Store fund af humle tyder på ølbrygning i stor målestok. Fund ▶





Illustrator: Åke Gustavsson

Es wurden offenbar größere Mengen von Nüssen, Beeren und anderen Früchten in den Wäldern gesammelt, und Getreide und Leinen wurde auf den Feldern um die Siedlung angebaut. Umfangreiche Funde von Hopfen lassen darauf schließen, daß Bier in großen Mengen gebraut wurde. Die parallelen Funde von Backöfen und Roggen lassen wohl den Schluß zu, daß hier zum ersten Male Roggenbrot gebacken wurde. Da die wenigsten Knochenfunde Brandspuren aufweisen, mußte das Fleisch gewöhnlicherweise gekocht, nicht gebraten worden sein. Gekocht wurde in selbstgefertigten Tongefäßen von schlechter Qualität. Nur Wohlhabende konnten sich die Bequemlichkeit importierter, feuerfester Töpfe aus Seifenstein leisten. Alles, was im Hause selbst passierte, vollzog sich ohne Zweifel auf niederen Wandbänken, auf denen man auch schlief. Das läßt sich schon daraus erschließen, daß unter der großen Menge guterhaltener Hölzer weder Bettgestelle noch Stühle zu finden waren. Das meiste aus der jüngeren Bebauungsschicht, die aus den letzten Jahren des 9. Jahrhunderts und etwas später stammt, ist verlorengegangen. Das rührt da-

her, daß diese höher gelegene Schicht nicht so durchgängig feucht gehalten war wie die tieferliegenden. Trotzdem können wir, ausgehend von auswärtiger Keramik und Münzfunden, sehen, daß die Bebauung auch nach der Jahrtausendwende fortgesetzt wurde. Das gleiche zeigen die schriftlichen Quellen.

Die politischen Verhältnisse um das Jahr 900 sind nicht vollständig geklärt, und erst der Mitte des Jahrhunderts ab kann man mit Sicherheit von der Existenz eines dänischen Königs sprechen. Die königliche Macht war in der Wikingerzeit politisch instabil, besonders zu Zeiten des Thronwechsels. Auch wenn Haithabu als Hafen nach Westeuropa hin orientiert war, konnte die geographische Lage so nahe am Deutschen Reich – welches das Frankenreich als Großmacht abgelöst hat – Probleme aufgeben. Mindestens zweimal im Laufe des 10. Jahrhunderts wurde Haithabu von den Deutschen erobert. Das erste Mal in den 30er Jahren, wobei sich der deutsche König aber anscheinend sehr rasch aus Dänemark zurückzog. Das zweite Mal geschah dies während der Regierungszeit von Harald Blåtand

af bageovne sammenholdt med fund af rug, fortæller måske, at her dukker rugbrødet op for første gang. De færreste knogler har brandspor, så kødet må være kogt, ikke stegt. Kogningen er foregået i hjemmeproducerede lerkar af dårlig kvalitet. Kun de velhavende har nok med stor fornøjelse brugt ildfaste importerede klæberstensgryder. Al indendørs aktivitet er uden tvivl sket på lave vægbænke, hvor man også har sovet. Dette ses bl.a. af, at der hverken er fundet senge eller stole i de ellers store mængder velbevaret træ. Det meste af de bebyggelses-lag, der er dannet fra 800-tallets slutning og senere, er gået tabt. Det skyldes, at disse højereliggende lag ikke er permanent våde som de dybereliggende. Alligevel kan vi se ud fra keramik- og møntfund, at bebyggelsen fortsætter op i 1000-årene. Det samme viser de skriftlige kilder.

De politiske forhold omkring år 900 er uklare og vi skal helt op i midten af århundredet før en sikker dansk konge kendes. Kongemagten i vikingetiden var politisk ustabil især ved tronskifte. Selv om Hedeby fungerede som en port til Vesteuropa, kunne beliggenheden så tæt ved Tyskland (Tyskland afløste Frankerriget som stormagt) godt give problemer. Mindst to gange i 900-årene bliver

Hedeby erobret af tyskerne. Første gang er i 930'erne, men den tyske konge trækker sig tilsyneladende hurtigt ud af Danmark. Anden gang er, mens Harald Blåtand er konge (ca. 940 – ca. 987). Under ham udbygges fæstningsværkerne i og omkring Hedeby, idet bebyggelsen koncentrerer sig bag Halvkredsvolden. Det nøjagtige årstal kendes ikke på den første del af volden, der omslutter et byareal på ca. 24 ha. Anden fase er derimod sikkert dateret, fordi den er koblet til Dannevirke med en forbindelsesvold fra 968. Trods disse store anstrengelser erobrer den tyske konge (og kejser) byen i 974. Først i 983 lykkes det danskerne at tilbage-erobre Hedeby. Efter tronskiftet er der igen kampe om byen. Svend Tveskæg (ca. 987 – 1014) tilbage-erobrer den en gang i 990-erne, og til minde om to faldne krigere sættes to runesten lige uden for Hedeby.

Samtidig med befæstningen på land, må søsiden være blevet befæstet. Selve havnen ligger inden for befæstningen. Her er der for nylig fundet resterne af fire skibsbroer. Ved udgravningen er fundet enormt mange ting, som enten er smidt ud som affald eller gået tabt ved losning. Der er bl.a. fundet en del tøjrester. Disse klude fortæller meget om påklædningen. Det har således vist sig at

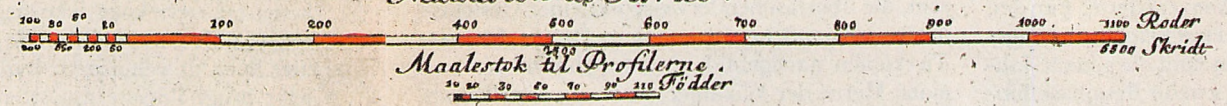
*Importierte Waren:
Seifensteinschalen
und Mühlstein*



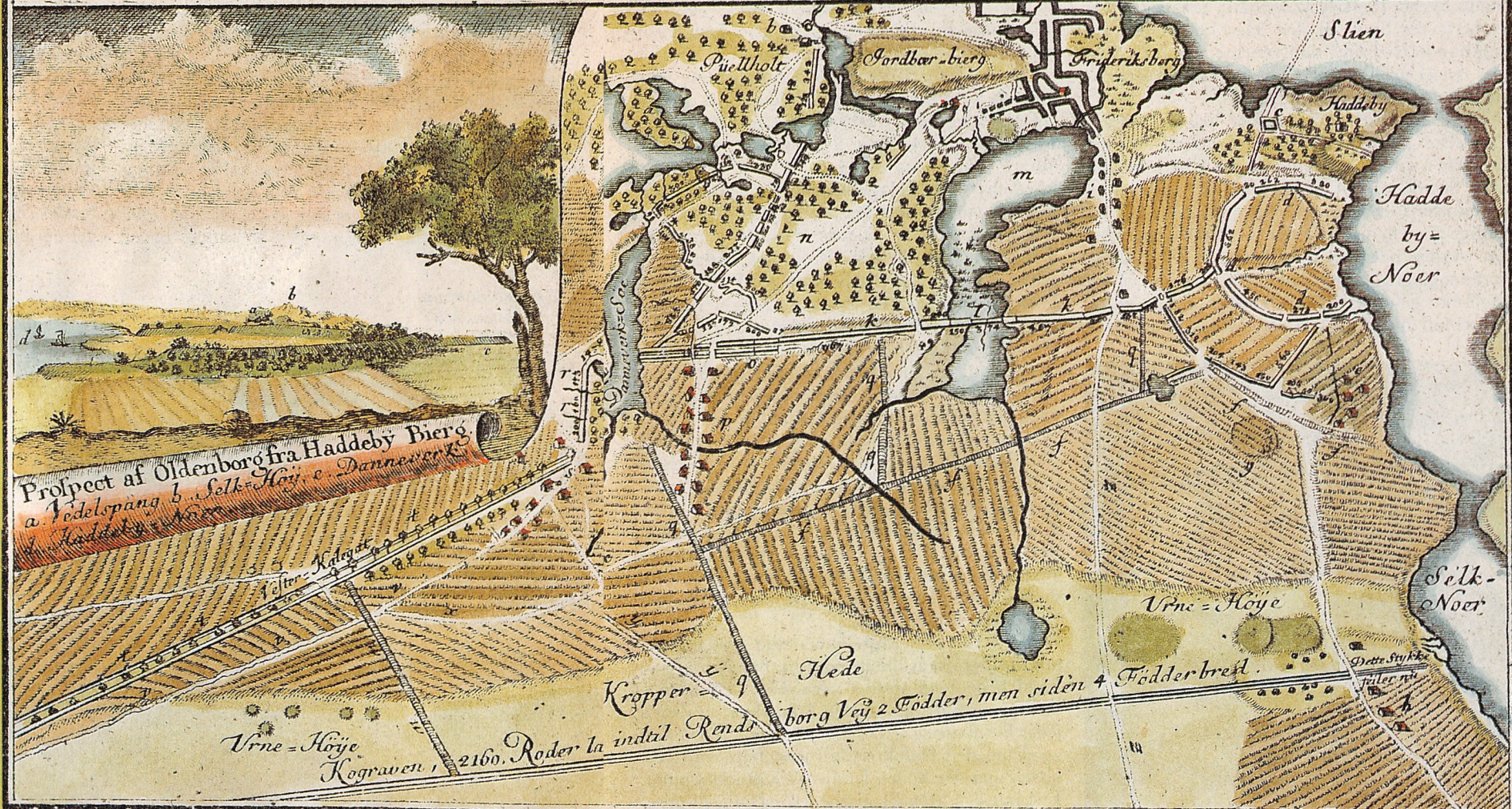
*Importvarer:
Kar af klæbesten (Norge).
Møllesten (Rhinlandet).*

- a. Grav, hvori Kong Abel skal være begravet.
- b. Krüdmölle.
- c. Høgeborg.
- d. Oldenborg.
- e. Wedelspang.
- f. Vold, som Danckwerth melder om, og nu ikke meere er til.
- g. En Høij, hvorpaa har stræct et Vagt-Taarn.
- h. Aker-Selk
- i. Bostorp.
- k. Resendam.
- l. Moordam.
- m Bostorp=Søe.
- n. Frideriksberg=Skov.
- o. Thyrenborg.
- p. Gros=Danneverk.
- q. Vold, som ei er meere til.
- r. Borgvold.
- s. Klein=Danneverk
- t. Kong Waldemars Muur.
- v. Vej fra Kierborg.
- w. Vold, som Danckwerth taler om.
- x. Veyen fra Hollingsted
- y. Kiöbenhavns Postvej
- z Veyen fra Rendsborg.
- aa Kiendetegn af en Vold, som nu ikke er meere til

KORT OVER DANNEVERK VED LESVIG, SOM DET BEFANDT SIG I AARET 1757.



Prof af Danneverks Verker



Das Danewerk bei Schleswig im Jahre 1757

(Blauzahn) (940 – ca. 987). Unter seiner Herrschaft wurde die Befestigung in und um Haithabu ausgebaut, wobei sich die Bebauung hinter den halbkreisförmigen Wällen konzentrierte. Für den ersten Teil des Walles, der eine Fläche von ungefähr 24 ha umschließt, kennt man die genaue Jahreszahl nicht, während die zweite Bauphase hingegen mit Sicherheit festgestellt werden kann, da sie mit einem Verbindungswall aus dem Jahre 968 an das Danewerk angeschlossen ist. Trotz dieser großen Verteidigungsanstrengungen eroberte der deutsche König und Römische Kaiser Otto II. die Stadt 974. Erst 983 gelang es Dänemark, Haithabu zurückzuerobern. Nach dem Thronwechsel kam es erneut zu Kämpfen um die Stadt. Svend Tveskæg (Zweibart) (ca. 987-1014) eroberte die Stadt in den 90er Jahren des 10. Jahrhunderts zurück und errichtete zum Gedenken zweier gefallener Krieger die beiden Runensteine unmittelbar vor der Stadt.

Ungefähr gleichzeitig mit der Befestigung der Landseite muß die Seeseite geschützt worden sein. Hier wurden erst kürzlich die Überreste von vier Schiffsbrücken gefunden. Bei den Ausgrabungen stieß man auf eine große Anzahl von Gegenständen, die entweder als Abfall weggeworfen wurden oder bei dem Löschen der Ladung verloren gingen. Unter anderem wurden einige Stoffreste gefunden. Diese Lappen geben guten Aufschluß über die Kleidung damals. So stellte es



Holzbrunnen in Haithabu

Træbrønd i Hedeby

sich heraus, daß der Mann der Wikingerzeit eine Art Bluse oder Rock aus Loden trug. An diesen Blusen konnten Kopfbedeckungen angebracht sein, die überraschenderweise mit einer Gesichtsmaske verbunden sein konnten. Da die Masken Tierköpfen nachgebildet waren, dürfen wir uns einen Herrn der Wikingerzeit etwa vorstellen als jemanden, der beispielsweise einen Kalbskopf trug. Wenn wir schon von einem Kopf sprechen, oder eher einem schweren Kopf, so müssen wir auch anmerken, daß Wein eines der ganz wenigen Genußmittel war, die mit Sicherheit importiert wurden. Das kann der Tatsache entnommen werden, daß Weinfässer aus Edeltanne wiederverwendet wurden, und zwar als Brunnen. Der Wein stammte ebenso wie die beinahe zwei Meter hohen Fässer aus der Rheingegend und konnte nur per Schiff transportiert worden sein.

Um das Jahr 1050 wurde die Bebauung vom inneren Kern der Halbkreiswälle auf das nördliche Ufer der Schlei verlagert. Unter dem Schleswig unserer Tage liegen Reste einer Stadt, deren älteste Schicht auf das Jahr 1071 datierbar ist. Möglicherweise befand sich hier zuerst ein Königshof, von wo aus der König den Südtteil der Stadt kontrollieren konnte. Höchstwahrscheinlich liegen hier auch die Reste der ersten dänischen Kirche. Als Bischofssitz wird Haithabu/Schleswig schon 948 erwähnt. Möglicherweise erzwang ein Ansteigen des Grundwasserspiegels die Verlegung des Ortes vom südlichen Ufer nach Norden, da es unmöglich wurde, am Bach zu bauen und zu wohnen. Aber vielleicht erforderte auch der größere Tiefgang der Schiffe ein tieferes Wasser, wie es auf der Schleswiger Seite zu finden war. Es kann aber auch möglich gewesen sein, daß der Ausbau königlicher und kirchlicher Institutionen, der nach der Jahrtausendwende stattfindet, neue Anforderungen an die Städte gestellt hat. Und möglicherweise haben die Bedürfnisse einer steigenden Bevölkerungszahl auf dem Lande Haithabus Mischung von Landwirtschaft und Gewerbe veralten lassen.

Die Städte des Mittelalters sind im Hinblick auf die Berufsausübung und die Benutzung von Land bedeutend straffer organisiert. Die Zunftverfassung führt zu kleinen Städtchen, in denen jeder Berufszweig seine eigene Gasse hat. Die Gegend um den Halbkreiswall jedenfalls wird verlassen und der Boden landwirtschaftlich genutzt. Erst mit den archäologischen Forschungen unseres Jahrhunderts taucht das Haithabu der Wikingerzeit wieder auf und kann nun in dem neuen Museum betrachtet werden. ■



Ausgrabungen in Haithabu: ein Stabhaus.

Fra udgravningerne i Hedeby: stavhus

vikingetidens mænd gik med en slags bluser, kjortler, af lodenstof. Disse bluser kunne have hætter. Hætteerne kunne overraskende nok være forsynede med en ansigtsmaske. Da masken var udformet som et dyrehoved, må vi forestille os en vikingetids herre med kalvehoved på. Apropos hoved på, så er vin en af de få helt sikre importerede fødeartikler. Det kan vi se ud fra genanvendte vinfade af hvidgran, der er blevet brugt som brønde. Vinen stammer sikkert ligesom de op til to m høje fade fra Rhinegnene og kan kun være transporteret pr. skib.

Omkring 1050 flyttes bebyggelsen fra området ved Halvkredsvolden til Sliens nordlige bred. Under vore dages Slesvig ligger resterne af en by, hvis tidligste lag er dendrokronologisk daterede til 1071. Det er muligt, at der allerede tidligere har været en kongsgård her, hvorfra kongen kunne kontrollere den sydlige bebyggelse. Det er også meget sandsynligt, at den første danske kirke ligger her. Hedeby/Slesvig nævnes allerede som bispeby i 948. Måske flyttes bebyggelsen fra syd til nord, fordi en stigende grundvandstand gør det umuligt at bo ved bækken. Måske kræver skibenes øgede dybde den større vanddybde ud for Slesvig by. Det er også muligt, at den udbygning af kongelige og kirkelige institutioner, der finder

sted efter årtusindeskiftet, stiller nye krav til byerne. Sammenholdt med kravene fra en stigende befolkning på landet gør muligvis Hedeby's blanding af landbrug og byerhverv forældede. Midtaldrens byer er tydeligvis strammere organiserede med hensyn til erhverv og arealbenyttelse. En organisering, der ender med købstaden med hvert sit erhverv i hver sin gade. Området ved Halvkredsvolden bliver under alle omstændigheder forladt og jorden udnyttet til landbrug. Først gennem nutidens arkæologiske undersøgelser dukker vikingetidens Hedeby atter op og kan genses på det nye museum. ■

Berichtigung:

In »Slesvigland« Nr. 4/86 hat sich auf Seite 102 bedauerlicherweise ein kleiner Fehler eingeschlichen. In dem Beitrag über H.C. Andersen steht, daß er am 18. Juni 1845 erneut Flensburg besuchte. Richtig ist in diesem Falle das Jahr 1851.

Rettelse:

I »Slesvigland« nr. 4/86 har der på side 101 desværre indsneget sig en lille fejl. I artiklen om H.C. Andersen står der, at han påny opholdt sig i Flensborg den 18. juni 1845. Der skulle have stået 1851 i stedet for.

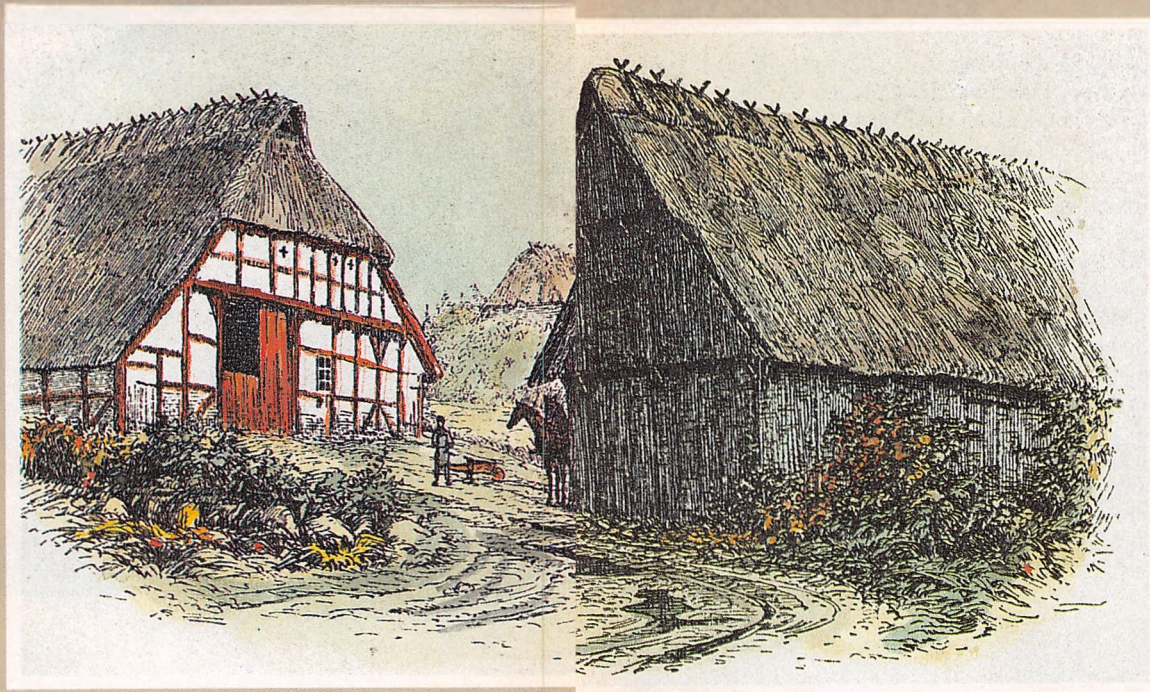
Bemerkungen über Angeln

Rabenkirchen, den 10ten August, 1791

Sie sind noch im Besitz des Wanderstabes, mein teuerster Freund, der mich durch einen nicht unbeträchtlichen Teil des weitläufigen Deutschlands und die Schweiz geführt hat, und die gefällige Sorgfalt, womit Sie diese ungeweihte Reliquie aufbewahren, beweist deutlich genug, daß Sie wenigstens kein Feind und Verächter der ebenso lehrreichen als unterhaltenden Fußreisen sind.

Sie werden es daher nicht ungern erfahren, daß der Gedanke an die damit verbundenen Beschwerden und das Lächeln meiner hiesigen Bekannten und Freunde mich nicht abgehalten hat, aufs neue eine Wanderschaft zu unternehmen, wobei unser guter D...., trotz des Widerspruches seiner ungeübten Füße, Freude und Leid mit mir zu teilen sich heldenmütig entschloß.

Mit einer leichten Jägersacktasche zum Fortbringen der notwendigsten Wäsche, einem kleinen Fläschgen mit Madeirawein, dem getreuen Stabe und einem frohen Sinne endlich ausgerüstet, nahmen wir dann heute unseren Zug nach dem, dem stolzen Briten seiner Ahnen und dem wohlgenährten Schleswiger seines Magens wegen, merkwürdigen Angeln vor. Sie wissen, teuerster Freund, daß dieser fruchtbare und schöne Landstrich von der Stadt Flensburg und dem von ihr benannten Meerbusen der Ostsee, dieser See, einem anderen Meerbusen derselben, die Schlei genannt, und endlich der Stadt Schleswig eingeschlossen wird und ungefähr fünf Meilen lang und an einigen Stellen ebenso breit, an der östlichen Seite aber viel schmaler ist. Für das Versehen erst um 7 Uhr ausgewandert zu sein, schien die schon ziemlich stark zunehmende Sonnenhitze uns gebührend bestrafen zu wollen, und schon empfanden wir die mächtige Einwirkung dieses gebieterischen Weltkörpers, als wir uns noch auf dem Gebiete der Stadt Schleswig und kaum in der Nähe des zu derselben gehörigen Vorwerkes Klapschau befanden, welches statt der noch vor ungefähr 40 Jahren stattfindenden Einöde, nunmehr aus wohl eingehegten Feldern und ziemlich guten Gebäuden besteht. Die Pacht desselben ist auf 20 Jahre geschlossen, und unfehlbar wird sowohl die dadurch möglich gemachte Verbesserung des Vorwerkes als auch der Pächter selbst,



durch diese längere Dauer der Pachtjahre wenigstens keinen Verlust leiden.

Nur die Aussicht, selbst die Früchte seiner Verbesserungen einern zu können, kann den Pächter eines Grundstückes zur Unternehmung desselben veranlassen, und der Freund der freien Verpachtungen darf es ja nicht vergessen, die Bedingung hinzuzufügen, daß dieselben wenigstens auf 20, oder lieber noch auf 30 Jahre, als des mittleren Lebensalters eines Menschen, geschlossen werden müssen. Den wichtigen Einfluß der längeren Pachtzeit auf die Verbesserung der Grundstücke und die ganze Wirtschaft überhaupt, kann man insonderheit auch in dem seiner freien Verpachtungen wegen berühmten England deutlich kennen lernen, wenn man nämlich solche Gegenden, wo dieselben seit längst gebräuchlich gewesen sind, mit anderen vergleicht, wo selbst eine viel kürzere Bestimmung der Pachtjahre stattfindet. Weit häufiger, als man erwarten sollte, sind dieselben auf 9 und sogar nur auf 6 Jahre festgesetzt, und dagegen sowohl als gegen die in neueren Zeiten insonderheit stattfindende starke Erhöhung der Pachtsumme wird von Patrioten und Freunden eines verbesserten Ackerbaus wohl mit Recht gefeiert. *(Fortsetzung folgt)*

Bemærkninger til Angel

Ravnkær, den 10ende August 1791

byen, denne sø, og en anden havbugt i Østersøen, som har fået navnet Slien, og endelig byen Slesvig. Slien er omtrent 5 mil lang og nogle steder ligeså bred; på den østlige side er den dog meget smallere.

Den stærkt tiltagende sol straffede os tilbørligt for vores fejltagelse først at være startet på vandringer kl. 7 om morgenen. Og straks følte vi dette herskende himmellegemes kraftige påvirkning, mens vi endnu befandt os inden for Slesvigs byområde og lige var kommet til avlsgården i Klapskov. Mens det endnu for 40 år siden var et ensomt sted, lå der nu indhegnede marker og ret pæne bygninger.

Bortforpagtningen er på 20 år, og på denne måde sikres såvel forbedringen af avlsgården som forpagterens situation. På grund af den længere forpagtningstid lider forpagteren ikke tab.

Kun udsigten til selv at høste frugterne af sine forbedringer kan foranledige forpagteren af en grund til at indgå aftaler om forpagtning, og en tilhænger af den frie forpagtning må ikke glemme at tilføje den betingelse, at forpagtningstiden skal være mindst 20 år, eller helst 30 år, svarende til midten af et menneskes levetid.

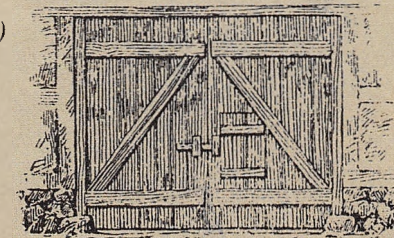
En forlængt forpagtningstids store indflydelse på forbedringen af grundene og driften i det hele taget, kan man i særdeleshed lære at kende i England, som er blevet kendt for den frie forpagtning.

Hvis man sammenligner sådanne områder, hvor denne form for forpagtning forlængst er blevet praktiseret, med andre områder, hvor forpagtningstiden er langt kortere, opdager man i langt flere tilfælde, end man egentlig ville regne med, at forpagtningstiden er på 9 eller endda på 6 år.

Og det til trods for at forpagtningsafgiften i de senere år er blevet forhøjet kraftigt.

Patrioter og venner af en forbedring af landbrugs kår ønsker med rette denne praksis ændret.

(Fortsættes)



De er endnu i besiddelse af vandringsstaven, som har ledsaget mig gennem store dele af det vidtstrakte Tyskland og Schweiz, min dyrebare ven; og den venlige omhu med hvilken De har opbevaret dette uindviede relikvie, viser tydeligt nok, at De i det mindste ikke er en modstander og en foragter af lærerige og underholdende fodrejser.

De vil derfor ikke have noget imod at få at vide, at min viden om strabadserne, en sådan rejse medfører, og mine venner og bekendtes overbærende smil, ikke har kunnet afholde mig fra at foretage en ny vandring. Vores gode D... besluttede sig heroisk til at dele sorg og glæde med mig til trods for, at hans uøvede sødder protesterede.

Udstyret med en let jægertasker, som indeholdt det mest nødvendige tøj til rejsen, en lille flaske Madeira-vin, den trofaste vandringsstav og et lystigt sind, startede vi så i dag til vores togt gennem det mærkværdige Angel. Den stolte englænder deltog på grund af sine forfædre, mens den velnærede slesviger kom med p.g.a. sin appetit.

De ved, min dyrebare ven, at denne frugtbare og skønne egn strækker sig fra byen Flensborg og havbugten i Østersøen, som har fået sit navn efter

Das Gespenst im Helligbeker Krug

Einst kam ein Reisender zum Krug in Helligbek. Er bat um Logis für die Nacht. Danach aber verschwand der Mann. Man hatten gesehen, wie er den Krug betreten hatte; niemand hatte ihn jedoch wieder herauskommen sehen; er war und blieb verschwunden.

Seit dieser Nacht waren auf dem Fußboden in einer der Kammern Blutflecken zu sehen, und so sehr man den Boden auch schrubbte und scheuerte, die Blutflecken kamen immer wieder zum Vorschein, sobald der Fußboden trocken war.

Viele Jahre danach starb die Wirtin.

Als sie auf dem Friedhof beerdigt worden war, begann in der Nacht der Spuk im Krug von Helligbek, und zwar eben in der Kammer, in der die Blutflecken zu sehen waren. Man sagte, daß dort die Wirtin umgehe. In jeder Nacht hörte man, wie sie den Fußboden der Kammer scheuerte. Jetzt zweifelte niemand mehr daran, daß sie den Mann ermordet hatte, der einst im Krug verschwunden war. ■

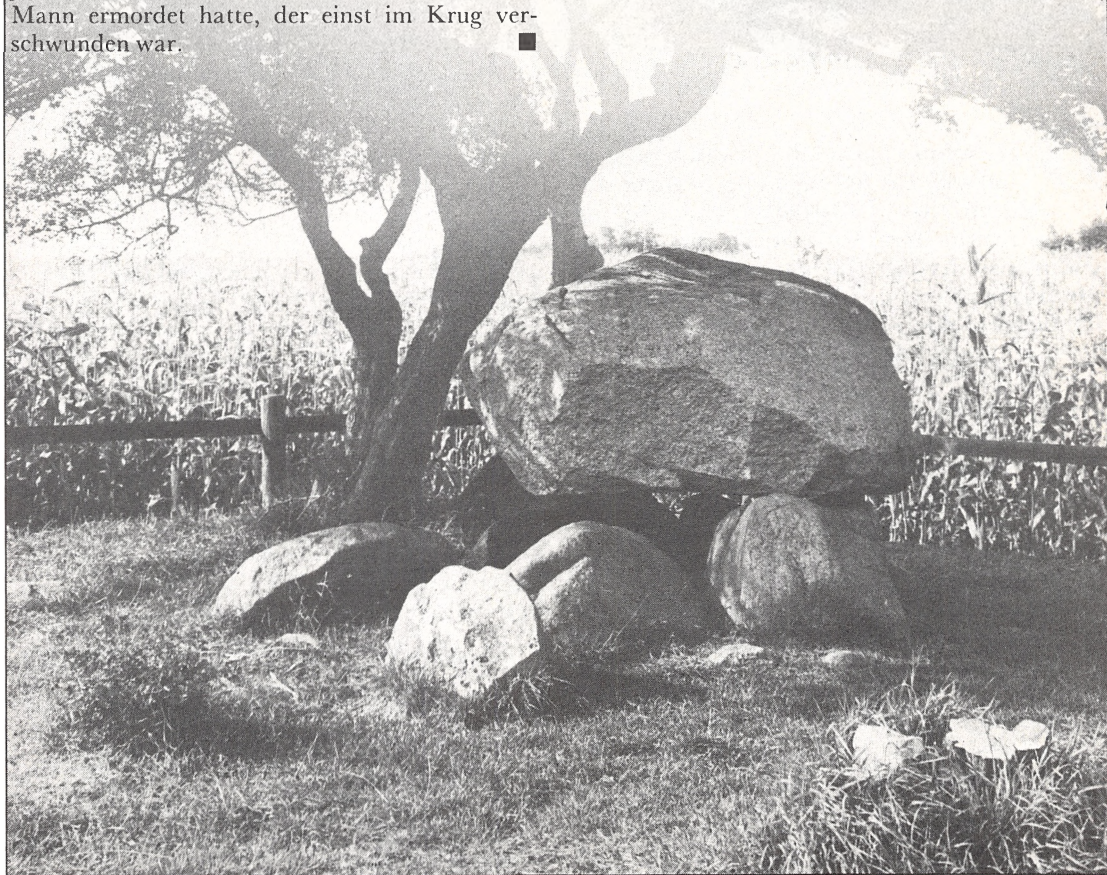
Gengangersken på Helligbæk Kro

Engang kom der en vejfarende til Helligbæk Kro. Han tingede plads der for natten. Men så blev manden borte. Der var nogen, der havde set ham gå ind på kroen, men der var ingen, der havde set ham gå bort derfra igen; han var og blev forsvunden. Efter den nat var der blodpletter på gulvet i et af kamrene, og hvor meget man så end skurede og skrubbede, så kom de dog altid til syne, når gulvet igen var tørt.

Mange år efter døde krokonen.

Men natten efter, at hun var begravet på kirkegården, begyndte spøgeriet i Helligbæk Kro, og det var i det kammer, hvor blodpletterne var. Det var krokonen, der gik igen, blev der sagt. De kunne hver nat høre hende skrubbe og skure i det kammer. Nu var der ingen tvivl mere, det var hende, der havde myrdet manden, som engang var forsvunden der på kroen. ■

(Sydslesvigske sagn ved Helge Noe-Nygaard, Kbhv. 1958)





»Makabres aus Flensburg«

von Paul Phillippsen

Seit es Menschen gibt, sind unter ihnen auch Verbrecher, für deren Taten man Sühne fordert. Und nahe fast aller größeren Ansiedlungen befanden sich Richtplätze; diese waren meist auf Hügeln belegen, so daß ein Delinquent einen letzten Blick auf den Ort hatte.

Dies makabre Thema als Bestandteil der allgemeinen Geschichte ist auch ein nicht unbedeutendes Kapitel Flensburger Stadtgeschichte. Seit alters her wurde auf Thingplätzen neben anderen Obliegenheiten auch Gericht gehalten; die Urteile waren oft hart, und der Vollzug am Richtplatz grausam. Selbst am Thingplatz stand oft ein Galgen, und so manch Verurteilter wurde nach dem Spruch hier gleich gehängt – so auch in Flensburg. Ursprünglich lag das Strafgerichtswesen in Händen des königlichen Stadtvogts und den beeidigten Sandleuten; später gingen zivile wie kriminelle Gerichtsbarkeit an den Rat der Stadt über. Über Rechtswesen im älteren Flensburg vermittelt das älteste erhaltene Gerichtsprotokoll, das »Rode Boeck«, weitgehend Einblick. Dem Lehrer der Lateinschule, Georg zur Beke, verdanken wir durch die von ihm derzeit ausführlich geführten 115 Prozeßberichte in der Zeit 1560-1608 Kenntnisse über alle Arten derzeitiger Verhandlungsformen (auch mit Tortur), wie bei Mord oder Totschlag, Hexerei und Zauberei, Diebstahl und vielen minderen Delikten. Man strafte mit Tod am Galgen, Enthauptung, Rädern, Verbrennen, sogar lebendig Vergraben oder auch in zugebundenem Sack Ertränken. Für leichtere Vergehen drohte Auspeitschung, Abschneiden eines Ohres

oder Verweisung aus der Stadt; kehrte einer unerwünscht zurück, mußte er damit rechnen, gehängt zu werden. Plätze für jeweilige Urteilsvollstreckungen waren der Thingplatz mit dem Stadtgalgen, der Galgenhügel an der Hafenucht (heute Gasstraße), der Richtplatz oberhalb der Marienstraße (heute Anstaltsgelände) und zuletzt der von der Hafenucht um 1800 nach der südlichen Stadtgrenze an der Schleswiger Straße verlegte Richtplatz. Letzte Einzelhinrichtungen wurden noch bis Anfang dieses Jahrhunderts im hiesigen Gefängnishof vorgenommen.

Aus dem »Rodeboeck«

In der Nacht zum 4. November 1575 wurden die Geschwister Andreas und Marina Christensen aus Klixbüll bei Einbrüchen in Fruerlund auf frischer Tat ertappt. Nach Anzeige eines der Bestohlenen wurden sie gefangen und ins Gefängnis gebracht, wo sie im Beisein des Stadtvogts und beider Kämmerer unter Folterung verhört wurden. Nach ersten Ausflüchten gab Andreas viele Einbrüche im ganzen schleswigschen Landesteil zu; nur Marina bekannte sich erst nach wiederholter Tortur und dem Geständnis ihres Bruders zu den gemeinsamen Verbrechen. Außer Kleidungsstücken und Wäsche waren geräucherte Speckseiten ihr begehrtestes Diebesgut. Nach eigenem öffentlichen Bekenntnis vor Gericht wurden beide am 10. November zum Tode verurteilt. Der Scharfrichter solle sie hinausfahren (gemeint ist der Richtplatz am Hafen, heute Gasstraße), Andreas in den Galgen hängen und Marina darunter vergraben – er möge sie nicht unnötig quälen.

ANNO 1562

Paulus Juchter geborn für Langensorge.
 Fridric Jobianij unde Sebastianij legationis Raye sequunt
 sum und Jans folgriant sum redidene, mir Jansost
 ofen rumpen frunffsch alsi Jand fuddeßsum Jans sein
 Broder Paßßam, Rinkert Tuder
 im bokinge lay de

Leone Manß. und Anna
 Jungers

Anno na der gebort Cgrisch 1560
 am 29 November gese vor dem Eufman
 als der Eufman Peter Kameninger, als
 vms Pannanis, Laurus Desjans
 Leone geborn

Top Willen ein Weuer
 und Katrina sine frunne

Top Willen ein weuer geborn te Enderem dar ge ocf
 seine heidlandt 1560 vor gemannt gulle für Jans
 Gulman mit samt sine frunne
 Jansil für
 Jansch

ANNO 1564.

Andreas Dabeler

Am 12 Januarij 1564 ein Pass de magistris de
 Andreas Dabeler, salum vocumato Rannin und
 Jans per lapott, vordt Ge Jans endmiffeldigt
 moffsch geant, moffsch Jans, und der
 und fore (was mit 20 dinst post), unde ganz
 Jans lange frudlere geloch, und in gegesam
 Jans, vordt, und Ge Jans Jans de
 als Jans Jans, als Jans
 Jans Jans Jans Jans Jans Jans Jans
 Jans Jans Jans Jans Jans Jans Jans
 Jans Jans Jans Jans Jans Jans Jans

»Makabre beretninger fra Flensborg«

Siden der eksisterer mennesker, findes der iblandt dem også forbrydere, som man ønsker straffet for deres ugeringer. Næsten overalt hvor der kunne forefindes bebyggelse i større omfang, fandtes der som regel også et rettersted. Tit var det anbragt på en høj, så delinkventen kunne få lejlighed til at kaste et sidste blik på byen.

Også Flensborg bys historie er fyldt med beretninger omkring dette makabre emne, som er en fast bestanddel af al historieskrivning. Fra gammel tid brugtes tingspladserne til at drøfte lokal-samfundets forskelligartede problemer, og det var også her man sad til doms over pågrebne forbrydere.

Dommene, som blev fældet, var ofte meget hårde, og eksekveringen på retterstedet grusom. På selve tingspladsen stod tit en galge, og adskillige blev umiddelbart efter domsfældelsen hængt på stedet – en praksis som også blev håndhævet i Flensborg. Oprindeligt blev kriminalretten varetaget af den kongelige byfoged og beedigede »Sandemænd«. Senere blev både civil- og kriminalretten varetaget af byrådet.

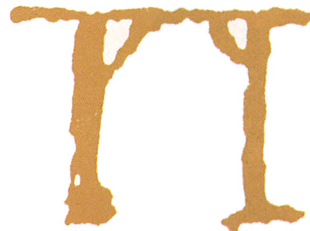
Den ældste bevarede retsprotokol, »Rode Boeck«, formidler eftertiden et indblik i, hvordan retsvæsenet blev håndhævet i det gamle Flensborg. Georg zur Beke, som var lærer på Latinskolen, har ført detaljeret protokol over 115 retssager i tiden fra 1560-1608. »Rode Boeck« beskriver retsmødernes forløb ved f.eks. mord eller drab, hekseri, tyveri og adskillige mindre alvorlige forbrydelser. Det nævnes bl.a. også, at der til tider blev anvendt tortur. Straffeformerne var mangfoldige, bl.a. dømte man til hængning på galgen, halshugning, til at blive radbrækket eller brændt. Ja selv straffe som at blive nedgravet i levende live, eller druknet i en sæk, blev taget i anvendelse. Ved mindre alvorlige forbrydelser kunne forbryderen regne med at blive gennempisket, få afskåret det ene øre eller blive forvist fra byen.

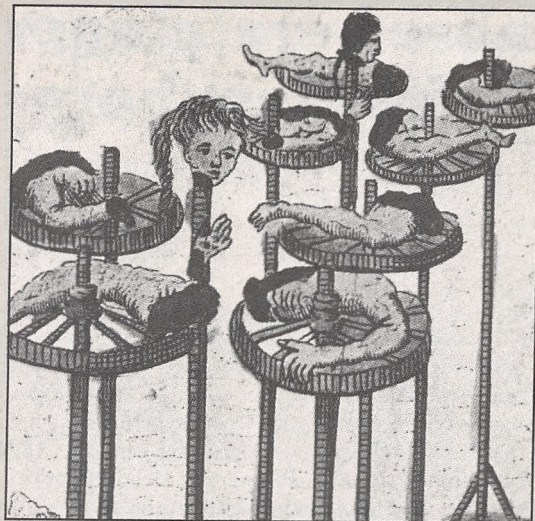
Hvis en forbryder efter at være blevet forvist vendte tilbage til byen, måtte vedkommende reg-

ne med at blive hængt, hvis det blev opdaget. Eksekveringer fandt sted på tingpladsen, hvor byens galge var placeret, på galgebakken ved havnebugten (hvor Gasgade ligger i dag), på retterstedet i nærheden af Mariegade (hvor sygehuset ligger i dag), og sidenhen da retterstedet omkring 1800 blev flyttet fra havnebugten til den sydlige bygrænse ved Slesviggade. Det berettes at de sidste henrettelser blev foretaget indtil begyndelsen af dette århundrede i byens fængselsgård.

Skildringer fra »Rode Boeck«

Natten til den 4. nov. 1575 blev søskendeparret Andreas og Marina Christensen fra Klixbøl pågrebet på fersk gerning ved indbrud i Fruerlund. Efter at de var blevet anmeldt blev de taget til fange og kastet i fængslet. Både byfogeden og begge kæmnerne var tilstede under afhøringen, hvor de beskyldte også blev tortureret. Omsider indrømmede Andreas at have begået en række tyverier i hele SLESVIG, mens Marina først efter flere gange at have været udsat for tortur indrømmede sine forbrydelser. Deres tyvegods havde som regel været tøj, linned, undertøj og røget spæk. Efter at de offentligt indrømmede deres forbrydelser for retten, blev de den 10. november dømt til døden. Skarpretteren fik til opgave at transportere dem til retterstedet (ved havnen). Andreas skulle hænges i galgen, mens Marina skulle begraves ved galgestedet, desuden fik skarpretteren pålagt at sørge for, at begge ikke led unødvendige kvaler. ♦





Schiff eingelaufen und die Fahrinne noch nicht wieder fest zugefrozen. Auf seinem Fluchtweg brach Bartold Schinder hier ein und ertrank. Am Morgen des 23. Dezember bargen Fischer seine Leiche aus dem Hafen. Auf Befehl des Rates wurde diese auf den Thingplatz (obere Rathausstraße) gebracht. Hier übergaben der Stadtvogt und die Kämmerer dem Scharfrichter die Leiche zur Exekution. Jener überführte den toten Bartold Schinder durch die Straßen der Stadt nach dem Richtplatz vor dem Nordertor und hängte ihn in den Galgen.

Ein Wüstling vor Gericht.

Am 12. Januar 1564 hielt ein Flensburger Rat Gericht über Andreas Dabeler, einen Mann, der schon über lange Zeit nur Furcht und Schrecken verbreitet hatte. Sieben Zeugen sagten vor Gericht gegen ihn aus; sogar auch seine eigene Mutter. Der Angeklagte war in so manches Haus eingedrungen, hatte wütend getobt und dabei Frauen und Mädchen geschlagen und auch sonst bedroht. Oft hatte er mit Schießen gedroht, und selbst abends auf offener Straße waren Passanten vor seinen Angriffen und Knüppelschlägen nicht sicher gewesen; des öfteren hatte er auch mit Mord gedroht. Das Urteil über ihn lautete: Damit solch Mordwille gestraft werde, Mädchen und Frauen in Frieden gehen könnten, ohne sich fürchten zu müssen »So erkenne das heilige Recht, daß der Scharfrichter den Andreas Dabeler hinausfahre (Richtplatz vor dem Nordertor), ihm sein Haupt abschlagen – ihm Recht und kein Unrecht tun solle. ■

Auch ein Strafvollzug

Der Bartold Schinder, verheiratet und ansässig auf der Insel Alsen, hatte Anfang 1605 Frau und Kinder böswillig verlassen. Er war dann durch das Land gezogen mit der Tochter eines Sonderburgers, nachdem er dort ein kleineres Kind ausgesetzt hatte. Wohl auf Anzeige seiner Frau, die nun in Niebüll sein sollte, wurde er später aufgegriffen und ins Gefängnis gesperrt. Er gab zu, daß das von ihm ausgesetzte Kind sein eigenes sei. Am 26. März 1605 war der Prozeß, und das Urteil lautete: Auspeitschung am Schandpfahl und Verweisung aus Stadt und Amt Flensburg für immer. Am gleichen Tag wurde dies Urteil vollstreckt. Doch nach wenigen Jahren kehrte er heimlich zurück; und in der Nacht zum 23. Dezember 1607, es war harter Winter, drang er in mehrere Häuser ein und stahl Decken, Hemden und anderes mehr. In gleicher Nacht versuchte er, mit der Beute über den zugefrorenen Hafen zu entkommen. Aber am Abend war ein großes

Også en slags straffuldbyrdelse

Barthold Schinder var gift og boede på Als. Han havde forladt kone og børn i begyndelsen af 1605. Herefter var han strejlet rundt i landet med en datter af en sønderborgenser, men inden da havde han i Sønderborg sat et lille barn ud. Sandsynligvis havde hans kone, som nu boede i Nibøl, meldt ham til myndighederne, så han blev pågrebet og sat i fængsel. Han indrømmede, at det barn han havde sat ud, havde været hans. Og den 26. marts 1605 stod han for retten og blev dømt til at blive udpisket i gabestokken og herefter udvist fra Flensborg by og amt. Straffuldbyrdelsen blev gennemført samme dag. Men efter nogle få år vendte han i hemmelighed tilbage til byen. Natten til den 23. december 1607, et år hvor vinteren var meget hård, trængte han ind i nogle huse, og stjal dyner, skjorter og en del andre ting. Samme nat forsøgte han at flygte over den tilfrosne fjord med sit tyvegods. Om aftenen var et stort skib sejlet ind i Flensborg havn, således at sejlrenden endnu ikke var frosset til igen. På sin flugt brød Barthold Schinder igennem isen og druknede. Den 23. december trak fiskere hans lig op af havnen. Rådet besluttede at liget skulle transporteres til tingpladsen (ved Rådhusgade), og her overgav byfogeden og kærnerne liget til skarpretteren, som skulle eksekvere dødsdommen. Skarpretteren transportererede Barthold Schinders lig gennem byens gader til retterstedet ved Nørreport, hvor han hængte liget på galgen.

En brutal fyr for retten

Den 12. januar 1564 stod Andreas Dabeler for retten i Flensborg. Han var kendt for at sprede frygt og rædsel. Syv vidner havde vidnet imod ham for retten, deriblandt også hans egen mor. Den anklagede var trængt ind i en række hjem, var gået i besærkerang og havde slået og på forskellige måder truet kvinder og piger som befandt

sig i huset. Ofte havde han truet med at skyde dem.

Der blev udstedt følgende dom: »For at en sådan trang til at true med mord bliver straffet, og piger og kvinder kan leve i fred og uden frygt, kendes det for hellig ret, at skarpretteren kører Andreas Dabeler til retterstedet (ved Nørreport) og der halshugger den dømte. – Således vil der overgå ham ret og ej uret«. ■

Paul Phillippsen

Gedanken

über

die Trophäen des Unglücks
an den Landstraßen überhaupt,

mit einem

nach der Natur gezeichneten Kupfer,
die Köpfe

fünf hingerichteter Seeleute vorstellend:

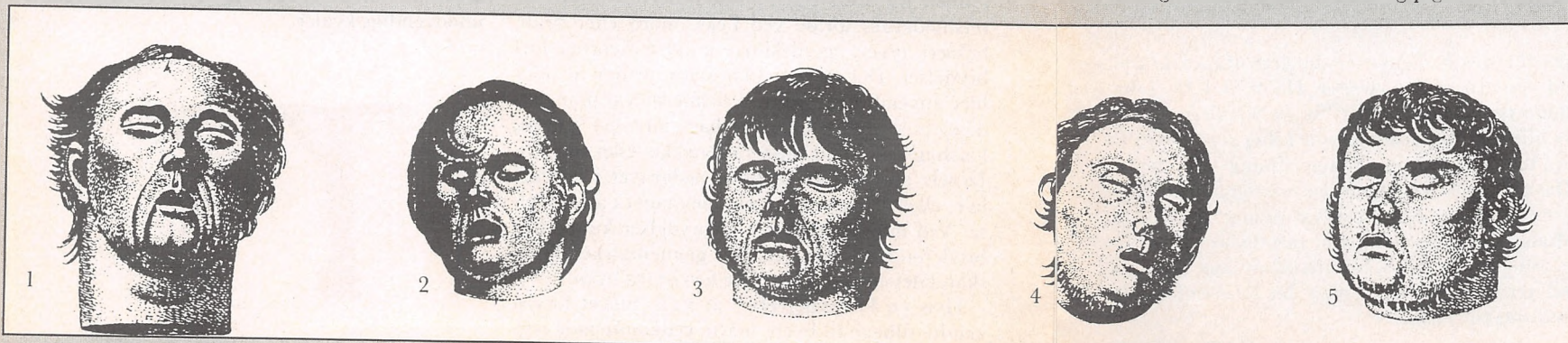
(1) des Matrosen Jochim von Ehren, von
Blankenese; 2) des Kochs Johann Dietrich
Hinrich Wehrpupp, aus Hamburg; 3) des
Zimmermanns Jens Jensen Utterberg, aus
Kopenhagen, so wie der 2 Matrosen: 4) Franz
Diedrich Widow, aus dem Westphälischen, und
5) Peter Klever, von Riga.)

welche

ihren Captain und dessen Sohn
über Bord warfen.

Allen braven Eltern,
zum Spiegel für die Jugend,
geweiht
von
einem Reisenden.

1827.



Wie es einst war

Arbeitsbestimmungen und Betriebsordnungen aus Manufakturen und Amtsstuben in den Jahren 1863 bis 1872 zusammengestellt zu einer »Büroordnung zur Beachtung des Personals« und für jedermann sichtbar ausgehängt im Gebäude der Amtsverwaltung Silberstedt enthalten Anweisungen und Bestimmungen, die uns Heutigen nur noch ein mildes Lächeln abnötigen.

So heißt es denn im Artikel 1 der oben erwähnten Ordnung: Gottesfurcht, Sauberkeit und Pünktlichkeit sind die Voraussetzungen für ein ordentliches Geschäft.

2. Das Personal braucht jetzt nur noch an Wochentagen zwischen 6 Uhr vormittags und 6 Uhr nachmittags anwesend zu sein. Der Sonntag dient dem Kirchengang. Jeden Morgen wird im Hauptbüro das Gebet gesprochen.

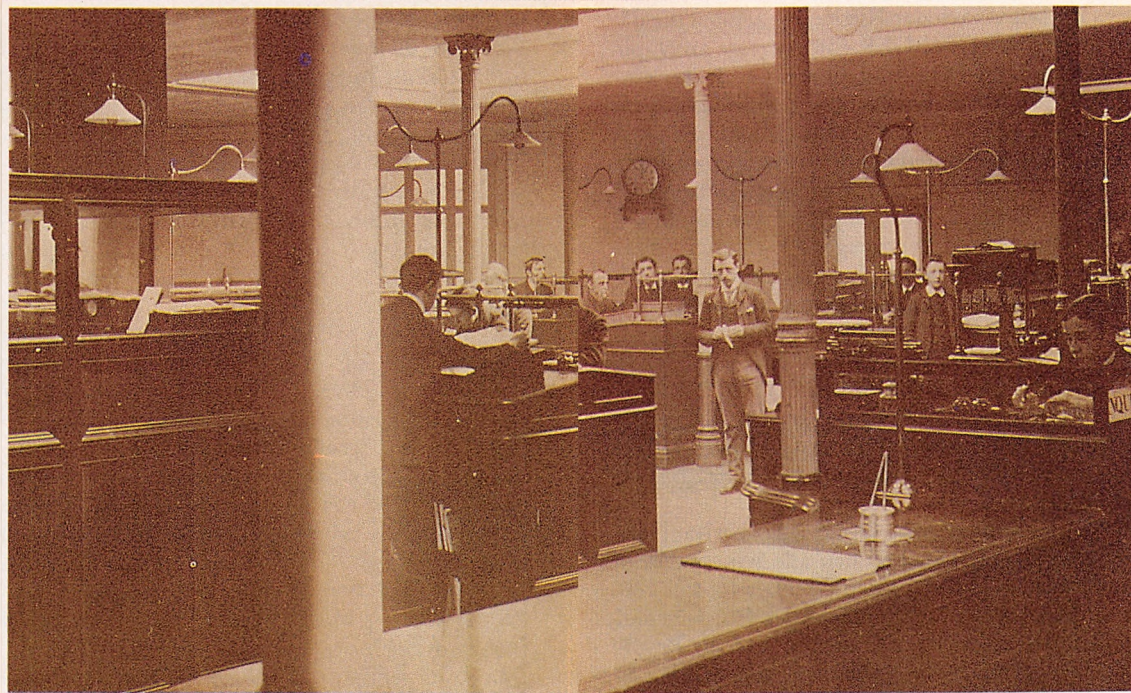
3. Es wird von jedermann die Ableistung von Überstunden erwartet, wenn das Geschäft sie begründet erscheinen läßt.

4. Der dienstälteste Angestellte ist für die Sauberkeit der Büros verantwortlich. Alle Jungen und Junioren melden sich bei ihm 40 Minuten vor dem Gebet und bleiben auch nach Arbeitsschluß zur Verfügung.

5. Einfache Kleidung ist Vorschrift. Das Personal darf sich nicht in hellschimmernden Farben bewegen und nur ordentliche Strümpfe tragen. Überschuhe und Mäntel dürfen im Büro nicht getragen werden, da dem Personal ein Ofen zur Verfügung steht. Ausgenommen sind bei schlechtem Wetter Halstücher und Hüte. Außerdem wird empfohlen, in Winterszeiten täglich 4 Pfund Kohle pro Personalmitglied mitzubringen.

6. Während der Bürostunden darf nicht gesprochen werden. Ein Angestellter, der Zigarren raucht, Alkohol in irgendwelcher Form zu sich nimmt, Billardsäle und politische Lokale aufsucht, gibt Anlaß, seine Ehre, Gesinnung, Rechtchaffenheit und Redlichkeit anzuzweifeln.

7. Die Einnahme von Nahrung ist zwischen 11.30 Uhr und 12 Uhr erlaubt. Jedoch darf die Arbeit dabei nicht eingestellt werden.



8. Der Kundschaft und Mitgliedern der Geschäftsleitung ist mit Ehrerbietung und Bescheidenheit zu begegnen.

9. Jedes Personalmitglied hat die Pflicht, für die Erhaltung seiner Gesundheit Sorge zu tragen, im Krankheitsfalle wird die Lohnzahlung eingestellt. So wird daher dringend empfohlen, daß jedermann von seinem Lohn eine hübsche Summe für einen solchen Fall wie auch für die alten Tage beiseitelegt, damit er bei Arbeitsunvermögen und bei abnehmender Schaffenskraft nicht der Allgemeinheit zur Last fällt.

10. Zum Abschluß sei die Großzügigkeit dieser neuen Büroordnung betont. Zum Ausgleich wird eine wesentliche Steigerung der Arbeit erwartet.

Was für die Bediensteten in den Manufakturen und Ämtern in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts recht war, sollte für die Schülerinnen einer höheren Mädchenschule billig sein, wo es in der 1895 erlassenen Schulordnung u.a. heißt: »Das häusliche Leben der auswärtigen Schülerinnen unterliegt der Beaufsichtigung durch die Schule; die Hauswirthe sind verpflichtet, über die bei ihnen wohnenden Schülerinnen dem Direktor und dem Klassenlehrer oder der Klassenlehrerin Auskunft zu erteilen.«

Frank Dettmann

Sådan var det dengang

dentlige strømper. Det er ikke tilladt at være klædt i galocher og frakker på kontoret, da rummet opvarmes af en ovn. Ved dårligt vejr er det dog undtagelsesvis tilladt at beholde tørklæde og hat på. Desuden anbefales det at hver ansat om vinteren medbringer 4 pund kul dagligt.

6. Det er forbudt at tale til hinanden i kontortiden. En ansat, som ryger cigarer, nyder alkohol eller opsøger billardhaller eller politiske arrangementer, giver anledning til at vedkommendes ære, sindelag, retskaffenhed og redelighed drages i tvivl.

7. Det er tilladt at spise frokost mellem kl. 11.30 og 12. Derimod bør arbejdet ikke afbrydes af den grund.

8. De ansatte bør i deres adfærd overfor kunder og medlemmer af ledelsen give udtryk for ærbødighed og beskedenhed.

9. Enhver ansat er forpligtet til selv at sørge for vedligeholdelsen af sundheden. I sygdomstilfælde udbetales ingen løn. Derfor anbefales det indtrængende, at hver ansat fra sin løn lægger en klækkelig sum tilbage, så han er udrustet til sådanne tilfælde og når han bliver gammel, så den ansatte ikke falder offentligheden til last ved uarbejdsdygtighed og aftagende virkeevne.

10 Til sidst skal det understreges, at disse nye kontorregler er udtryk for umådelig storsindethed. Til gengæld forventes der en væsentlig stigning af arbejds effektiviteten.

På det offentlige kontor i Sølvsted er der udstillet arbejdsregler og forordninger for virksomheder fra årene 1863 til 1872. De er taget fra datidens fabrikker og offentlige kontorer, og bliver udstillet under titlen: »Regler som bør overholdes af ansatte på kontorer.« I dag vil sådanne instruktioner og regler få os til at trække på smilebåndet.

I ovennævnte forordninger står der i artikel 1, at gudsfrygt, renlighed og at være præcis er forudsætninger for en god forretning.

2. Personalet skal fremover kun møde på hverdage mellem kl. 6 om formiddagen og kl. 6 om eftermiddagen. Om søndagen bør man gå i kirke. Hver morgen er der morgenandagt i hovedkontoret.

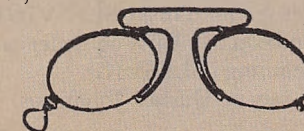
3. Man forventer, at alle er indstillet på at acceptere overtimer, hvis det er nødvendigt for forretningens drift.

4. Den længst ansatte er ansvarlig for at kontorerne holdes rene. Alle unge ansatte og juniorerne skal indfinde sig hos den længst ansatte 40 minutter inden morgenandagten, og skal stå til rådighed efter lukketid.

5. Det forventes at personalet er ordentlig påklædt. Det er ikke tilladt at være iklædt tøj i lyse, skingrende farver, og man bør være iklædt or-

De regler man forventede overholdt af kontorpersonalet på fabrikker og offentlige kontorer i den anden halvdel af det 19. århundrede, måtte givetvis også have deres gyldighed for eleverne på en af de højere skoler for piger. I skolens ordensreglement fra 1895 stod der bl.a.: »Opsynet med pigerne, som er anbragt uden for hjemmet, skal varetages af skolen. Husværterne er forpligtet til at give skolens rektor eller klasselæreren oplysninger om de elever, som bor hos vedkommende.«

Frank Dettmann



§5

Nachdem Preußen das dänische Reich militärisch vom Danewerk über Dybbøl nach Als geschlagen hatte, mußte sich das Zugehörigkeitsverhältnis SCHLESWIGS zum dänischen Reich bei den Friedensverhandlungen in London und Wien ebenfalls besiegt sehen.

Der Flensburger Gustav Johannsen schildert die Jahre nach der Niederlage in Dybbøl mit folgenden Worten: »Die Friedensartikel haben sich sowohl für die Dänen als auch für die Deutschen entmutigend ausgewirkt. Viele Dänischgesinnte haben mir erzählt, daß sie ihren Grundbesitz verkaufen und nach Dänemark ziehen würden, wenn SCHLESWIG nicht mehr zu Dänemark gehören sollte. Viele behaupten, daß die Kopenhagener uns verkauft hätten und lieber selbst in Ruhe und Frieden leben wollten, als für Dänemark und die dänische Sache zu kämpfen . . . Armes, armes SCHLESWIG, wann wird es besser?«*) Die SCHLESWIGER aber gaben nicht auf! Be-

reits im Jahre nach der Niederlage senden die dänischen SCHLESWIGER eine Adresse an Napoleon den 3. in Paris und bitten um Hilfe, eine Volksabstimmung durchführen zu dürfen.

Auch in dieser Sache ist Gustav Johannsen aktiv – die Behörden strafen ihn dafür, und es wird ihm auferlegt, ein halbes Jahr lang beim Ortspolizeiverwalter zu erscheinen – und sich vor ihm in seinem Kontor zu verbeugen.*) Durch diese Verbeugungen sollte der junge Heißsporn von seinen politischen Exzessen abgebracht werden.

In Paris aber wird die Adresse erhört. Als Preußen Österreich 1866 bei der Schlacht von Sadová besiegt, gelingt es Napoleon dem 3. bei den Friedensverhandlungen in Prag, den Artikel 5 des Prager Friedens durchzusetzen. Dieser Artikel stellte nach 1866 die Hoffnung der SCHLESWIGER dar:

»S.M. der Kaiser von Östereich überträgt auf S.M. den König von Preußen alle seine im Wiener Frieden vom dreißigsten Oktober 1864 erworbenen Rechte auf die Herzogtümer Holstein und SCHLESWIG, mit der Maßgabe, daß die Bevölkerung der nordischen Distrikte von SCHLESWIG, wenn sie durch freie Abstimmung den Wunsch zu erkennen geben, mit Dänemark vereinigt zu werden, an Dänemark abgetreten werden sollen.«

*) Politikens Danmarkshistorie, Band 11.

Efter at Preussen havde slået det danske rige militært fra Dannevirke over Dybbøl til Als, måtte SLESVIGS tilhørsforhold til det danske rige ligeledes se sig besejret ved fredsforhandlingerne i London og Wien.

Flensborgeren, Gustav Johannsen, skildrer årene efter nederlaget ved Dybbøl med ordene: »Fredsartiklerne har . . . virket nedslående både for danskerne og tyskerne. Mange dansksindede har sagt mig, at de, hvis SLESVIG kom fra Danmark, ville sælge deres ejendomme og tage til Danmark. Mange påstår, at københavnerne har solgt os, at de hellere selv ville leve i fred og ro end kæmpe for Danmark og den danske sag . . . Stakkels, stakkels SLESVIG, hvornår vil det blive bedre?«*)

SLESVIGERNE gav dog ikke op! Allerede året efter nederlaget sender danske SLESVIGERE en adresse til Napoleon 3. i Paris og beder om hjælp til en folkeafstemning i SLESVIG.

Også i denne sag er Gustav Johannsen aktiv –

myndighederne straffer ham herfor og kræver, at han et halvt år i træk skal møde hos politimesteren i Flensborg – og hver dag kl. 10 bukke for ham på hans kontor*). Således at bukke for øvrigheden skulle afholde den unge hedspore fra nationalpolitiske udsejler.

Men adressen bliver hørt i Paris. Da Preussen 1866 besejrer Østrig i slaget ved Sadová, får Napoleon 3. under fredsforhandlingerne i Prag gennemtrumfet en Pragfredens artikel 5 – denne artikel blev SLESVIGERNES håb efter 1866:

»Hans majestæt kejseren af Østrig overdrager hans majestæt kongen af Preussen alle sine i freden i Wien af 30. oktober 1864 erhvervede rettigheder til hertugdømmerne Holsten og SLESVIG, dog således, at befolkningen i de nordlige distrikter i SLESVIG skal afstås til Danmark, når den ved fri afstemning tilkendegiver ønsket om at blive forenet med Danmark.«

*) Pol. Danmarkshistorie, bd. 11.

SCHLESWIGs Geschichte

Das Wort der Wahrheit für die nordischen Heiden

Im Jahre 826 geschah es, »daß ein gewisser König Harald, der über ein Gebiet Dänemarks regierte, von anderen Königen aus demselben Lande mit Haß und Feindschaft verfolgt und aus seinem Reich vertrieben wurde. Er ersuchte seine Hoheit Kaiser Ludwig um Hilfe, sein Land zurückzuerlangen«.

Kaiser Ludwig der Fromme sah ebenso wie sein Vater Karl der Große einen Vorteil darin, Einfluß auf die Regierungsmacht im nördlichen Nachbarland auszuüben, nämlich in Dänemark. Er fordert Harald auf, nach Mainz zu kommen, wo er getauft werden und eine Hilfe verabredet werden soll.

Als Ludwig der Fromme Harald getauft hatte, wollte der Kaiser nach der Schilderung des Lebens Ansgars »ihn wieder zurücksenden, damit er durch seine Hilfe sein Reich wieder einnehmen könne«. Der Kaiser hatte außerdem den Wunsch, im Norden das Christentum zu verbreiten, »so daß er mit Fleiß überlegte, ob er nicht einen frommen und heiligen Mann finden könne, der imstande war, mit ihm zu reisen und ständig um ihn zu sein, und der ihn und sein Volk in der seligmachenden Lehre unterrichten könnte zur Erstärkung des Glaubens an den Herrn und dessen weiterer Verbreitung«.

Der heilige und fromme Mann, der mit Harald Klak nordwärts nach Haithabu reist, wird Ansgar, der mit seinem Bruder Autbert dem dänischen Volk das Evangelium verkünden soll.

Auf dem Rhein entlang über Dorestad geht die Reise vermutlich nach Haithabu. Es gelingt Ansgar im Laufe kurzer Zeit, eine Schule für 12 Jungen zu errichten. Der erste zaghafte Missionierungsvorstoß vonseiten Ansgars hat damit seinen Anfang genommen. Die Worte der Wahrheit ertönen den nordischen Heiden im Jahre 826 in SCHLESWIG. ■

SLESVIGs historie

Sandhedens ord for Nordens hedninge

826 hændte det, »at en vis kong Harald, som regerede over en del af Danmark, blev af andre konger i samme land forfulgt med had og fjendskab og uddrevet af sit rige. Han søgte hans højhed kejser Ludvig på hånd, og bad ham hjælpe sig, at han kunne få sit rige igen«.

Kejser Ludvig den Fromme så ligesom sin far, Karl den Store, stor fordel i at have indflydelse på regeringsmagten i naboriget mod nord: Danmark. Han opfordrede Harald til at komme til Mainz, hvor Harald skal døbes, og hjælpen aftales.

Efter Ludvig den Fromme har holdt Harald over dåben, ville kejseren ifølge skildringen i Ansgars Levned »sende ham hjem igen, for at han ved den hjælp, han gav ham, kunne indtage sit rige«. Kejseren ønskede samtidig kristendommen udbredt i Norden »så han også begyndte med flid at tænke på, om han ikke kunne finde en hellig og from mand, der kunne rejse med ham og stadig være om ham, og som kunne under vise ham og hans folk i den saliggørende lære, til troens bestyrkelse på Herren og dens videre udbredelse«.

Den hellige og fromme mand, der følger Harald Klak nordover mod Hedeby, bliver Ansgar, der sammen med broder Autbert skal prædike evangeliet for det danske folk.

Ad Rhinens vande over Dorestad går det formodentlig mod Hedeby. Det lykkes i løbet af kort tid Ansgar at oprette en skole for 12 drenge. Ansgars første spagfærdige missionsfremstød er påbegyndt. Sandhedens ord lyder i året 826 for Nordens hedninge i SLESVIG. ■



2000

1900

1800

1700

1600

1500

1400

1300

1200

1100

1000

900

826

800

700

600

500

400

300

200

100

0



Der Rendsburger Hafen
Rendsborg Havn

Die Knicks

Besonders in unserem Landesteil kennen wir die Knicks als einen natürlichen Bestandteil zwischen den Feldern, an den Straßen entlang und auch oft um kleinere oder größere Teiche herum. Bevor der Stacheldraht und später der elektrische Zaun erfunden waren, bestand die Abgrenzung zwischen den Feldern somit nur aus den Knicks. Besonders auf sandigem Boden und an Orten, die dem Wind ausgesetzt sind, stellen die Knicks einen landökonomischen Faktor von großer Bedeutung dar, um Sandverwehungen vorzubeugen und die Wuchsbedingungen für unsere Kulturpflanzen zu verbessern.

Die durch die Knicks veränderten Temperatur- und Wasserstandsverhältnisse steigern normalerweise den Ertrag, so daß sich der Mehrverbrauch der Knicks an Fläche bei weitem ausgleicht. Darüberhinaus machen die Knicks eine große Erweiterung des Territoriums der Tiere und Vögel aus. Die Knicks sind im Gegensatz zu den Feldern, die mit Maschinen bearbeitet, gespritzt und auf denen immer wechselnde Feldfrüchte angebaut werden, bleibende Stätten und Zufluchtsorte für unzählige Säugetiere, Vögel, Insekten, Kriechtiere und Pflanzen, deren Anwesenheit sonst nicht gegeben wäre.

Vögel und Tiere gedeihen am besten in den Übergangsbereichen, durch die die Felder von ihren Verstecken getrennt werden. So ist der Waldesrand attraktiver als der Wald selbst. Und ein Knick ist ökologisch gesehen ein langer Waldstreifen, der im wesentlichsten aus Waldkante gegen Waldkante besteht. Ebenso wie im Wald gibt es mitten im Knick Bäume; da wären die Eiche, die Buche, die Hainbuche, die Pappel und die Birke zu erwähnen. Die Büsche, die an die Bäume grenzen, sind folgende: Flieder, Dornbusch, wilde Rose, Schlehe, Liguster, Haselnuß, Brombeere u.a. Und viele dieser Büsche bringen Samen und Früchte hervor, die über den längsten Zeitraum des Winters als Futter dienen. ♦